# Гарантийный талон

## Отметка о продаже

Изделие ______________________________

Модель ______________________________

Заводской номер FD ______________________________

Дата покупки ______________________________

Подпись продавца ______________________________

Претензий по внешнему виду
и комплектности не имею
Подпись покупателя: ______________________________

Штамп магазина

## Сведения о ремонте

(заполняется Службой Сервиса)

Счет/акт выполненных работ ______________________________

Счет/акт выполненных работ ______________________________

Счет/акт выполненных работ ______________________________

AR46

Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Наша продукция произведена под контролем транснациональной корпорации «БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вери Штрассе 34, Германия.
Информацию по сертификации наших приборов,
а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника».
Организацией, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2793, факс: (495) 737-2798..

**Прием заявок на ремонт в г. Москве: ☎ (495) 737-2961**
**Прием заявок на ремонт в г. Санкт-Петербурге: ☎ (812) 449-3161**

**Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обратной стороне талона, а также в Интернет: http: // www.bsh-service.ru**
**Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.**

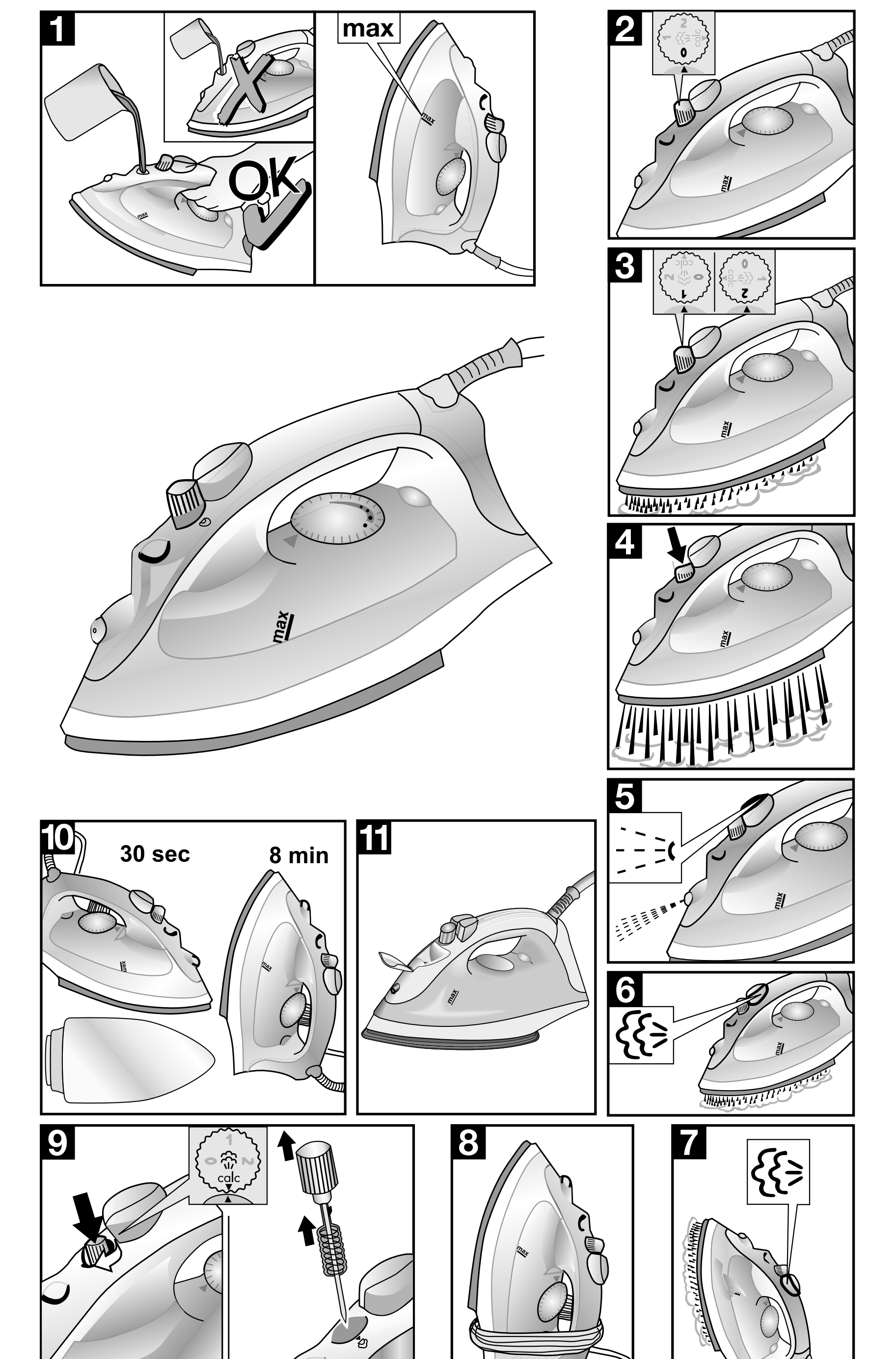
**Гарантия изготовителя**
Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами после 1 января 2010 года бытовой прибор, к которому при покупке был выдан настоящий Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действу- ющим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **2 года** с даты покупки.

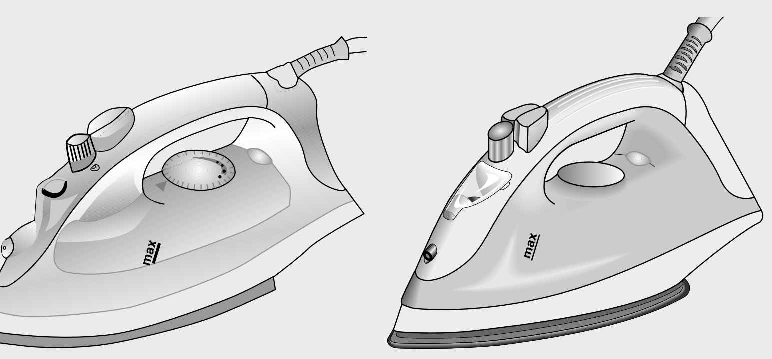
**Внимание! Важная информация для потребителей**
Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуа- тации прибора.
Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет дока- зано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил поль- зования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.
Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предус- мотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.
Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми.
Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

**Информация о сервисе**
В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших пар- тнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги*. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте талона.
Срок службы прибора составляет 2 года с даты покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления прибора, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандар- том изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления.
* Аксессуары и средства по уходу за бытовыми приборами Вы можете заказать и приобрести в пере- численных на обороте данного гарантийного талона сервисных центрах.

BOSCH
Разработано для жизни

007 TDA 23../04/10
da,no,sv,fi,pl,ru,bg,hu,ro,ar



# TDA 23

BOSCH

da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
pl Instrukcja obsługi
ru Инструкции по эксплуатации
uk Інструкція з використання
hu Használati utasítások
ro Instructioni de folosire
ar إرشادات التشغيل

**M-2**

## da

**Dette apparat er et husholdningsapparat og er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.**
**Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt!**

### Generelle sikkerhedsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk stød eller brand!***
**Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).**
Apparatet skal tilsluttes og anvendes i overensstemmelse med oplysningerne på mærkepladen.
Tilslut aldrig apparatet strømforsyningen, hvis ledningen eller apparatet udviser synlige tegn på skader.
Apparatet skal tilsluttes et jordstik. Hvis det absolut er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du kontrollere, at den passer til 10A eller mere og har et jordstik.
For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller strykeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,27 Ω. Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet.
Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller psykiske funktioner eller som mangler erfaring eller viden, med mindre de har modtaget vejledning om brug.
Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil overflade.
Når det er placeret i en støtteanordning, skal du sørge for, at dennes overflade er stabil.
Strygejernet bør ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på skader eller hvis det lækker vand. I så fald skal strygejernet kontrolleres af en autoriseret tekniker fra vores tekniske servicecenter, før det kan bruges igen.
Tag stikket ud af stikkontakten, før du fylder apparatet med vand eller hælder overskydende vand ud efter brug.
Nedsænk aldrig strygejernet i vand eller andre væsker.
Apparatet må aldrig anbringes under en vandhane i forbindelse med påfyldning af vand.
Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.)
Det elektriske stik må ikke udtages af stikkontakten ved at trække i ledningen.
Afbryd apparatet fra strømforsyningen efter brug, eller hvis der er mistanke om fejl.
For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
Afbryd strygejernet fra strømforsyningen, hvis du bliver nødt til at gå fra det i en periode.

### Før ibrugtagning første gang

Fyld strygejernets beholder med almindeligt postevand og stil temperaturregulatoren på "max."
Tilslut strygejernet. Når strygejernet har nået den ønskede temperatur (kontrollampen slukker), stilles dampregulatoren på "2" og tasten trykkes ned gentagne gange, hvorved vandet fordamper.
Første gang der stryges med damp, må strygejernet ikke rettes mod strygetøjet, da der kan være snavs idampkammeret.

### Anvendelse

Når der tændes for strømmen, lyser kontrollampen. Kontrollampen lyser, indtil den ønskede temperatur er nået. Herefter slukker og tænder den, når temperaturen i strygejernet stiger og falder. Når strygejernet er varmt, kan der stryges, også selv om strygejernet opvarmer.
Sortér strygetøjet efter de internationale plejemærker og start med at stryge ved den laveste temperatur "•".

### Tanken fyldes op — Fig. 1

ℹ ***Stil dampregulatoren på "0" og træk stikket ud!***
Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.
Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.
Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.
Påfyld adrig over mærket "max."."

### Strygning uden damp — Fig. 2

Stil dampvælgeren på "0".
Stil temperaturvælgeren på den ønskede position. Anvend i givet fald spray.

### Strygning med damp — Fig. 3

Stil temperaturregulatoren på og - efter opvarmningen - dampregulatoren på "1" eller 2".
Temperaturregulator på position "••" : Stil dampregulatoren på "1".
Temperaturregulator på position "•••" eller "max.": Stil dampregulatoren på "2".

### Ekstra damp — Fig. 4

For at lette strygning af meget krøllet tøj eller tykke stoffer kan dampmængden øges kortvarigt. For at opnå dette stilles temperaturregulatoren i "max." stilling
Derefter trykkes flere gange på knappen med 5 sekunders mellemrum.

### Spray — Fig. 5

### Dampstråler — Fig. 6

(Alt efter model)
Temperatur: "max."
Tryk flere gange på tasten , med pauser på mindst 5 sekunder.

### Vertikaldamp — Fig. 7

(Alt efter model)
Stil temperaturen på "max.". Hæng strygetøjet på en bøjle. Før strygejernet lodret i en afstand på 10 cm og tryk flere gange på tasten , i pauser på mindst 5 sekunder.
**Strygejernet må ikke benyttes på personer!**

### Efter afsluttet strygning — Fig. 8

***Stil dampregulatoren i "0" stilling og træk stikket ud af kontakten.***
Tøm vandbeholderen: Hold spidsen på strygejernet nedad og ryst jernet let.
Stil strygejernet på enden, ikke på sålen.
Kablet kan vikles op bag på strygejernet.
Vikle ikke ledningen for stramt op!

### Rengøring

Træk stikket ud og lad sålen afkøle.
Tør kun hus og sål af med en fugtig klud, tør efter med en tør klud.
Hvis sålen er snavset, køres strygejernet i kold tilstand hen over en lærredsklud, der er dyppet i farveløs eddike. Tør herefter sålen af med vand og herefter med en tør klud.
**Eller:**
Tør straks rester på sålen af med en foldet, ty bomuldsklud ved trin max.
For at holde strygesålen glat og uden ridser, skal du sørge for at undgå kontakt med metalgenstande.Anvend aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.

⚠ ***Vær forsigtig! Forbrændingsfare!***
**Beholderen må aldrig afkalkes eller behandles med rense-eller opløsningsmiddel: Strygejernet vil i dette tilfælde begynde at dryppe ved brug af damp.**

### Ekstrafunktioner

### Flerdelt afkalkningssystem

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
**1. self-clean**
Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean" mekanismen for kedelstensaflejringer.
**2. calc'n clean**
Funktionen "calc'n clean" hjælper med at fjerne kedelstenspartikler fra dampkammeret. Brug denne funktion ca. hver anden uge, hvis vandet i dit område er meget hårdt.
Fyld vandbeholderen, indstil temperaturdrejeskiven til positionen "max", og tilslut strygejernet.
Efter den nødvendige opvarmningsperiode skal du afbryde strygejernet og holde det hen over en vask. Tag dampregulatoren ud ved at dreje den til positionen «calc», mens du trykker på den **(Fig. 9)**. Ryst strygejernet forsigtigt. Kogende vand og damp med eventuelle aflejringer og kedelsten vil komme ud. Når strygejernet ophører med at dryppe, skal du genindsætte dampregulatoren ved at gå modsat frem og flytte den til positionen «0». Varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.
Hvis spidsen af dampregulatoren er tilstoppet, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen med eddike og skylle den med rent vand.
**3. anti-calc**
Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden

### «Secure» Automatisk sikkerhedsafbrydelse — Fig. 10

(Alt efter model)
Den automatisk afbryderfunktion «Secure» slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.
Direkte efter tilslutning af strygejernet er denne funktion inaktiv i 2 minutter, da strygejernet ellers ikke kan opnå den indstillede temperatur.
Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.
For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.
Når sikkerhedsafbrydelsen er aktiv, mens strygejernet hviler på bundpladen, kan apparatet dryppe gennem bundpladen. Anbring dampregulatoren i positionen "0", tøm vandbeholderen, og varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.
Hvis strygejernet ikke er udstyret med et anti-dryp system vil der, når sikkerhedskredsløbet træder i funktion i horisontal stilling eller hvis det ligger på siden, trænge vand ud af de små huller (alveoler) i strygesålen; tøm beholdereng og tænd for strygejernet indtil vandet er fordampet.

### Nem påfyldningsadgang med låg over — Fig. 11

(afhængigt af model)

### Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet.
Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspla-dserne er placeret kan kommunen kontaktes.
**Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**
**Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.**

### GARANTI

Garanti betingelserne for dette apparat er som defineret af vor repræsentant i det land hvor det sælges.
Yderligere detaljer angående garanti betingelserne kan fås hos forhandleren, der har solgt apparatet.
FAKTURA eller kvittering skal fremvises i forbindelse med ethvert garanti krav.
Disse betingelser kan ændres uden forudgående advisering.

**Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.**

## no

**Dette apparatet er beregnet for husholdning og ikke til industrielt bruk. Vennligst les oppmerksomt igjennom bruksanvisningen og oppbevar den omhyggelig!**

### Generelle sikkerhetsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk støt eller brann!***
Dette apparatet må tilkoples og brukes i henhold til informasjonen som står på merkeplaten.
Sett aldri i støpselet hvis kabelen eller selve apparatet er synlig skadet.
Dette apparatet må kobles til en jordet stikkontakt. Hvis det er absolutt nødvendig å bruke en skjøteledning, sørg for at den er egnet til 10A eller mer og at den har et støpsel med jordforbindelse.
For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0,27 Ω.
Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet.
Hold apparatet utenfor barns rekkevidde.
Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske-, sensoriske eller mentale evner, medmindre de er under oppsyn eller har fått opplæring.
Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med apparatet.
Apparatet må brukes og plasseres på en stabil overflate.
Hvis apparatet settes i en støtte, sørg for at overflaten støtten står på er stabil.
Strykejernet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, har synlige skader eller lekker vann. Det må kontrolleres av et autorisert Teknisk Servicesenter før den kan brukes på nytt.
Ta ut støpselet før apparatet fylles med vann eller før resterende vann helles ut etter bruk.
Senk aldri strykejernet ned i vann eller annen væske.
Sett aldri apparatet under springen for å fylle på vann.
Ikke etterlat apparatet slik at det er utsatt for værforhold (regn, sol, frost, osv.)
Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten ved å dra i ledningen.
Trekk ut støpselet etter hvert bruk eller hvis det er mistanke om at apparatet har en feil.
For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
Trekk ut støpselet når strykejernet er uten tilsyn.

### Før første gangs bruk

Fyll tanken på strykejernet med vann fra springen og sett temperaturreguleringen på "max.". Tilkople så apparatet. Når strykejernet har fått riktig temperatur (kontrollampen slukkes), lar du vannet fordampe ved å innstille dampreguleringen på "2" og å trykke flere ganger på knappen .
Første gangen du bruker dampstrykejernet, må du ikke rette damstrålen direkte på tøyet, da det kan være rester av smuss igjen i dampkammeret.

### Bruk

Kontrollampen lyser når jernet varmes opp, den slukker så snart den innstilte temperaturen er nådd. Når strykejernet er varmt, kan det strykes videre selv om det varmes opp.
Sorter plaggene etter merkelappene og start med lavest temperatur "•":

### Påfylling av tanken — bilde 1

ℹ ***Sett dampreguleringen på "0" og trekk ut støpselet!***
Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.
Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann.
Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.
Fyll aldri over merket for «max.» vannivå.

### Stryking uten damp — bilde 2

Sett dampreguleringen på "0".
Temperaturreguleringen settes på ønsket posisjon. Bruk spray om nødvendig.

### Stryking med damp — bilde 3

Sett temperaturreguleringen på og sett dampreguleringen på "1" eller "2" etter at den er oppvarmet.
Sett temperaturreguleringen i posisjonen "••": dampreguleringen settes på "1".
Sett temperaturreguleringen i posisjonen "•••" eller på "max."; dampreguleringen settes på "2".

### Ekstra damp — bilde 4

For å lette strykingen av sterkt krøllete eller svært tykke stoffer kan dampmengden økes kortvarig. Ved bruk av dampskudd settes temperaturvelgeren i posisjon "max."
Trykk gjentatte ganger på knappen i intervaller av 5 sekunder.

### Spray — bilde 5

### Dampstøt — bilde 6

(Alt etter modell)
Temperatur: "max."
Trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

### Vertikaldamp — bilde 7

(Alt etter modell)
Sett temperaturen på "max.".
Heng klærne på en bøyle.
Før strykejernet loddrett i en avstand på 10 cm og trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.
**Ikke bruk apparatet på personer!**

### Etter hver gangs stryking — bilde 8

***Sett dampregulatoren i posisjon "0" og ta støpselet ut av stikkontakten.***
Tøm tanken: Hold strykejernet med spissen ned og rist lett på det.
La det stå på bakkant for oppbevaring, ikke på sålen.
Kabelen kan vikles opp i den bakre delen av apparatet. Ikke vikle kabelen opp for stramt.

### Rengjøring

Trekk støpselet ut og la sålen avkjøle. Jernet og sålen må kun tørkes av fuktig og må deretter tørkes godt.
Dersom sålen er sterkt smusset, kan den tørkes av i kald tilstand med et linklede som er dynket i litt fargeløs eddik. Deretter vaskes den av med vann og tørkes godt av,
**eller:**
Smusset tørkes straks av med en tykk sammenrullet bomullsklut ved max. varmetrinn.
Hvis du vil at strykesålen skal holde seg glatt, bør du unngå hard kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skurevampereller kjemikalier til å rengjøre strykesålen.

⚠ ***Vær forsiktig! Fare for forbrenning!***
**Tanken må aldri avkalkes eller behandles med rengjørings-hhv. Løsemiddel: Strykejernet vil deretter dryppe under dampingen.**

### Ekstra funksjoner

### Multippelt avkalkingssystem

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
**1. self-clean**
Hver gang du bruker dampregulatoren, vil «self-clean»-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.
**2. calc'n clean**
"calc'n clean"-funksjonen hjelper til med å fjerne kalkavleirlinger fra dampkammeret. Bruk denne funksjonen ca. hver 2. uke hvis vannet i ditt distrikt er veldig hardt.
Fyll vanntanken og sett temperaturvelgeren til "max" og sett i støpselet.
Trekk ut støpselet etter nødvendig oppvarmingsperiode og hold strykejernet over en utslagsvask. Ta ut dampregulatoren ved å vri den til «calc» samtidig som den trykkes inn **(bilde 9)**. Rist strykejernet lett. Kokende vann og damp kommer ut og tar med seg eventuell kalk eller avleiring som ligger der. Sett sammen dampregulatoren igjen i motsatt rekkefølge og sett den til «0». Varm opp strykejernet igjen inntil det gjenværende vannet har fordampet.
Fjern eventuelle avleiringer med nålspissen med eddik hvis dampregulatornålen skitnes til, og skyll med rent vann.
**3. anti-calc**
"anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

### «Secure» auto shut-off-funksjon — bilde 10

(Alt etter modell)
«Secure» auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.
For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.
Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.
En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.
Når sikkerhetskretsløpet fungerer i horisontal stilling eller sidestilling, og apparatet ikke er utstyrt med et system som forhindrer drypping, vil det komme vann ut av hullene i sålen. Tøm vannbeholderen og la strykejernet stå tilkoblet til alt vannet er fordampet.

### Stor åpning til vanntanken med beskyttende lokk — bilde 11

(avhengig av modell)

### Skroting

For aktuelle veiledninger angående skroting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.
**Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).**
**Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.**

### GARANTI

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.
Endringer forbeholdes.

**Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.**

## sv

**Detta är en hushållsprodukt och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning i storhushåll. Läs noga igenom bruksanvisningen. Spara den!**

### Allmänna varningsmeddelanden angående säkerhet

⚠ ***Fara för elektrisk stöt eller brand!***
Apparaten skall anslutas och användas i enlighet med uppgifterna på märkskylten.
Anslut aldrig apparaten till elnätet om sladden eller själva apparaten uppvisar skador.
Apparaten skall anslutas till jordat uttag. Om det är absolut nödvändigt att använda förlängningskabel, kontrollera att den är anpassad för 10A eller mer och att kontakten är jordad.
För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderar vi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0,27 Ω.
Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget om systemimpedansen vid gränssnittsstället.
Låt inte barn använda apparaten.
Apparaten skall inte användas av personer (även omfattande barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskaper, utan tillsyn eller instruktioner.
Barn ska tillses så att de inte leker med apparaten.
Apparaten skall placeras och användas på stabilt underlag.
Om apparaten ställs på ett stöd måste stödets underlag vara stabilt.
Strykjärnet skall inte användas om det har tappats, om synliga skador finns eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av servicetekniker innan det används igen.
Drag ut kontakten innan du fyller på vatten eller när du ska hälla ut överblivet vatten efter användning.
Sänk aldrig ned strykjärnet i vatten eller annan vätska.
Apparaten skall inte fyllas med vatten under kranen.
Utsätt inte apparaten för väder och vind.
Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden.
Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
Drag ur kontakten när du lämnar strykjärnet utan uppsyn.

### Före första användningen

Fyll strykjärnets tank med kranvatten och ställ därefter in termostaten på läge "max.". Sätt stickkontakten i vägguttaget. Vänta tills strykjärnet uppnått önskad temperatur (kontrollampan ska slockna). Ställ nu in ångreglaget på läge "2" och låt vattnet förångas genom att upprepade gånger trycka på knappen .
Rikta inte ångan mot den tvätt som ska strykas första gången du använder ångstryknings funktionen eftersom det kan finnas smutspartiklar i ångkammaren från tillverkningen.

### Användning

Kontrollampan lyser när strykjärnet värms upp.
Lampan slocknar så snart inställd temperatur uppnåtts .Har strykjärnet väl blivit hett kan du fortsätta stryka när det åter värms upp. Börja alltid med de plagg som ska strykas med den lägsta temperaturen "•".

### Fylla på vatten — Bild 1

ℹ ***Ställ ångreglaget på "0" och dra ut stickkontakten ur vägguttaget!***
Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.
Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkonditioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.
För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.
Fyll aldrig över märket «max».

### Strykning utan ånga — Bild 2

Sätt stickkontakten i vägguttaget.
Vrid ångreglaget till läge "0". Vrid termostatvredet till önskat läge. Använd vid behov spray.

### Strykning med ånga — Bild 3

Ställ termostatvredet på och ställ ångreglaget på "1" eller "2" efter det att strykjärnet blivit varmt.
När termostatvredet står på "••": Ställ ångreglaget på "1".
När termostatvredet står på "•••" eller "max.".
Ställ ångreglaget på "2".

### Extra ånga — Bild 4

För att underlätta strykning av mycket skrynkliga plagg eller grova tyger kan mängden ånga tillfälligt ändras. Ställ in temperaturregleraren på läget "max" för att få denna effekt.
Du kan trycka upprepade gånger på knappen med 5 sekunders intervall.

### Spray — Bild 5

### Ångpuff — Bild 6

(enligt modell)
Ställ in temperaturen på "max.".
Tryck upprepade gånger på knappen med 5 sekunder mellan varje tryck.

### Vertikalånga — Bild 7

(enligt modell)
Ställ in temperatur "max.".
Häng klädesplagget på en galge.
Håll strykjärnet lodrätt med 10 cm avstånd från plagget. Tryck upprepade gånger på knappen , med minst 5 sekunder mellan varje tryck.
Använd inte funktionen på människor!
**Risk för brännskador av den heta ångan!**

### Efter varje avslutad strykning — Bild 8

***Ställ in regleraren av mängden ånga på läget "0" och dra ut kontakten ur eluttaget.***
Dra först kontakten ur vägguttaget. Töm sedan tanken genom att hålla strykjärnet med spetsen nedåt över ett kärl och lätt skaka det.
Förvara strykjärnet på högkant, inte liggande.
Sladden kan rullas runt strykjärnets nedre del för förvaring. Linda inte ihop sladden för hårt!

### Rengöring

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt strykjärnet svalna.
Strykjärnets utsida och sulan torkas av med en fuktig dug.
Mycket smutsig strykjämssula rengörs genom att en inneduk indränkt i ättika stryks utan värme.
Rengör därefter med vatten och torka ordentligt torrt.
**eller:**
Ställ in max-läge och torka genast bort smutsrester med en tjock, ihopvikt bomullshandduk.
För att hålla stryksulan slät bör du se till att den inte utsätts för kontakt med metallföremål. Använd aldrig skursvamp eller kemikalier när du rengör stryksulan.

⚠ ***Var försiktig så att du inte bränner dig!***
**Häll aldrig rengörings- eller lösningsmedel i tanken för att avkalka strykjärnet eftersom detta då gör att strykjärnet droppar när du använder ånga!**

### Ytterligare funktioner

### Avkalkning i flera steg

Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg: "AntiCalc" (= steg 1 + 2 + 3).
**1. self-clean**
När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktinen "self-clean".
**2. calc'n clean**
Funktionen "calc'n clean" hjälper till att avlägsna partiklar från ångkammaren. Använd denna funktion ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område har hög hårdhetsgrad.
Fyll vattenbehållaren, ställ temperaturreglaget på "max" och anslut strykjärnet.
När strykjärnet värmts upp, drag ur kontakten och håll strykjärnet över diskhon. Tag ut ångreglaget genom att vrida det till läge «calc» samtidigt som det trycks in **(Bild 9)**. Skaka strykjärnet försiktigt. Kokande vatten och ånga kommer att föra med sig kalk och andra avlagringar. När strykjärnet slutat droppa, montera ångreglaget på nytt, i omvänd ordning, och ställ det i läge «0». Värm upp strykjärnet tills dess att återstående vatten har dunstat.
Om ångreglagets nål är smutsig, rengör dess spets med vinäger och skölj i rent vatten.
**3. anti-calc**
Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

### "Secure" Automatisk säkerhetsavstängning — Bild 10

(enligt modell)
Funktionen «Secure» för automatisk avstängning kopplar ur strykjärnet när det står orört, vilket förbättrar säkerheten och energiförbrukningen.
Efter igångsättning av produkten kommer denna funktion att vara inaktiv de två första minuterna för att ge produkten tid att nå rätt temperatur.
Efter denna tid, och om strykjärnet inte flyttas efter 8 minuter i stående läge eller efter 30 sekunder när det vilar på sulan eller på sidan, kommer säkerhetskretsen att slå av apparaten automatiskt och kontrollampan kommer att börja blinka.
När säkerhetsledningen används vid strykning i vågrätt läge eller på sidan, och apparaten inte har något antidroppsystem, kommer vatten att kunna droppa ut genom de små hålen. Töm behållaren och koppla på strykjärnet tills vattenresterna har försvunnit.

### Stor påfyllnadsöppning med lock — Bild 11

(beroende på modell)

### Eventuellt gammalt strykjärn

Hör med din kommun eller det Lokal renhållningsverket var du kan lämna gamla hushållsprodukter.
**Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**
**Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.**

### KONSUMENTBESTÄMMELSER

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbes-tämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.
Rätt till ändringar förbehålles.

**Du kan ladda ner denna handbok från Bosch lokala hemsidor.**

## fi

**Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön.**
**Säilytä käyttöohje huolellisesti!**

### Yleiset turvallisuuteen liittyvät varoitukset

⚠ ***Sähköisku- tai palovaara!***
Tämä laite tulee kytkeä ja sitä tulee käyttää sen tyyppikilven antamien tietojen mukaisesti.
Älä koskaan liitä laitetta verkkovirtalähteeseen, jos kaapelissa tai itse laitteessa havaitaan vaurioita.
Laite tulee kytkeä maadoitettuun pistokkeeseen. Jos jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, varmista, että se sopii 10 A tai suurempaan virtaan ja että siinä on maayhteydellä varustettu pistoke.
Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0,27 Ω.
Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin.
Pidä laite lasten ulottumattomissa.
Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöiden (mukaan lukien lapset) toimesta, joilla on rajoitetut fyysiset tai henkiset kyvyt, aistivikoja tai puutteellinen kokemus ja tieto, ellei heitä valvota tai ohjata.
Lapsia on valvottava, jotta he eivät leikkisi laitteella.
Laitetta tulee käyttää ja säilyttää tasaisella alustalla.
Kun laite asetetaan tukeen, varmista, että tuki on asetettu tukevalle alustalle.
Silitysrautaa ei tule käyttää, jos se on pudotettu, jos siinä havaitaan vaurioita tai jos siitä vuotaa vettä. Se tulee tarkistuttaa valtuutetussa teknisessä huoltopalvelussa ennen kuin sitä voidaan käyttää uudelleen.
Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen täyttämistä vedellä tai ennen veden poistoa laitteesta käytön jälkeen.
Älä koskaan upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen.
Laitetta ei saa koskaan asettaa hanan alle vesisäiliön täyttöä varten.
Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastonmuutoksille (vesisade, auringonpaiste, pakkanen jne.)
Pistoketta ei saa poistaa pistorasiasta kaapelista vetäen.
Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen, tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
Irrota silitysrauta verkkovirtalähteestä, kun jätät laitteen ilman valvontaa.

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Täytä silitysraudan vesisäiliö vesijohtovedellä ja aseta lämpötilan säädin asentoon "max.". Kytke rauta verkkovirtaan. Kun silitysraudan lämpötila on oikea (merkkivalo sammuu), anna veden höyrystyä asettamalla lämpötilan säädin asentoon "2" ja painamalla useamman kerran painiketta .
Kun si-lität ensimmäisen kerran höyryllä, suuntaa höyry ensin esim.Siivouspyyhkeeseen, koska höyrytilassa saattaa olla vielä epäpuhtauksia.

### Käyttö

Merkkivalo palaa kuumenemisvaiheessa, valo sammuu heti, kun säädetty lämpötila on saavutettu. Kun silitysrauta en lämmennyt, sillä voi silittää edelleen kuumenemisvaiheen aikana.
Lajittele pyykki hoito-ohjemerkintöjen mukaan ja aloita silittäminen alhaisimmalla lämpötilalla "•".

### Vesisäiliön täyttö — Kuva 1

ℹ ***Aseta höyrynsääd¡n asentoon "0" ja irrota pistoke pistorasiasta.***
Käytä ainoastaan puhdasta hanavettä, älä sekoita siihen mitään. Muiden nesteiden, kuten hajusteiden, lisäys vaurioittaa laitetta.
Älä käytä kuivauskoneiden, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi normaalin hanaveden kanssa.
Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintoa sekoittamalla hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.
Älä koskaan täytä säiliötä yli "max." merkinnän.

### Silitys ilman höyryä — Kuva 2

Aseta höyrynsäädin asentoon "0". Käännä lämpötilan säädin haluamaasi asetoon.
Käytä tarvittaessa suihketta.

### Silitys höyryllä — Kuva 3

Aseta lämpötilan säädin asentoon ja - lämpene-misen jälkeen - höyrynsäädin asentoon "1" tai "2".
Lämpötilan säädin asennossa "••": aseta höyrynsäädin asentoon "1".
Lämpötilan säädin asennossa "•••" tai "max.": aseta lämpötilasäädin asentoon "2".

### Tehohöyrysilitys — Kuva 4

Erittäin ryppyisten vaatteiden tai paksujen kankaiden silittämisen helpottamiseksi höyryn määrää voidaan etukäteen lisätä. Toimenpidettä varten lämpötilansäädin asetetaan "max."-asentoon. Paina -painiketta useaan kertaan 5 sekunnin välein.

### Suihkutin — Kuva 5

### Höyryruiske — Kuva 6

(Mallin mukaan)
Valitse lämpötilaksi: "max."
Paina useamman kerran painiketta ja odota vähintään 5 sekuntia painallusten välillä.

### Höyrytys pystyasennossa — Kuva 7

(Mallin mukaan)
Valitse lämpötilaksi "max.".
Ripusta vaate vaatepuulle.
Pitele silitysrautaa pystyasennossa ja höyrytä vaatetta noin 10 cm päästä painamalla useamman kerran painiketta , odota vähintään viisi sekuntia painallusten välillä.
**Älä suuntaa höyryä ihmisiä kohti!**

### Jokaisen silityskerran jälkeen — Kuva 8

***Aseta höyrysäädin "0"–asentoon ja irrota pistoke virtalähteestä.***
Tyhjennä vesisäiliö; pidä silitysrautaa kärki alaspäin ja ravista kevyesti.
Säilytä rautaa aina pystyasennossa.
Liitäntäjohdon voit kiertää raudan takaosan ympärille. Älä kelaa liitäntäjohtoa liian tiukalle!

### Puhdistus

Irrota pistoke pistorasiasta ja anna raudan pohjan jäähtyä.
Pyyhi vaippa ja pohja puhtaaksi vain kostealla pyyhkeellä ja kuivaa.
Jos pohja on hyvin likainen, silitä kylmänä värittömällä etikalla kostutettua puuvillaliinaa.
Pyyhi sitten pohja puhtaaksi vedellä ja kuivaa huolellisesti.
**Tai:**
Poista heti silittämisestä jääneet jäljet hankaamalla paksulla, taitetulla ja kuivalla puuvillanliinalla maksimi lämpötilalla.
Vältä pohjan joutumista kosketukseen metalliesineiden kanssa, jotta pohja pysyy sileänä. Älä käytä pohjan puhdistukseen hankaustyynyä tai kemikaaleja.

⚠ ***Varo! Palovamman vaara!***
**Älä poista vesisäiliöstä kalkkia tai käsittele säiliötä puhdistuskemikaaleilla tai liuotteilla: silitysraudasta alkaa tällöin vuotaa vettä silitettäessä höyryllä!**

### Lisätoiminnot

### Moninkertainen kalkinpoistojärjestelmä

Mallista riippuen laitteessa on "AntiCalc" (=osa 1 + 2 + 3) - kalkinpoistojärjestelmä.
**1. self-clean**
Jokaisella höyrynsäätimen käyttökerralla "self-clean" -järjestelmä puhdistaa mekanismin kalkkijäämät.
**2. calc'n clean**
Toiminto "calc'n clean" auttaa poistamaan kalkkihiukkaset höyrytysjärjestelmästä. Käytä tätä toimintoa noin kerran 2 viikon aikana, jos alueesi vesi on erittäin kovaa.
Täytä vesiastia, aseta lämpötilasäädin asentoon "max". Aseta rauta paikoilleen ja kytke se pistorasiaan.
Kun vaadittu lämmitysvaihe on ohitettu, irrota pistoke pistorasiasta ja pitele sitä pesualtaan yläpuolella. Käännä höyrynsäädin asentoon «calc» samalla painaen sitä **(Kuva 9)**. Ravista silitysrautaa hienovaraisesti. Laitteesta tulee ulos kuihuvaa vettä ja höyryä, jonka mukana kalkki tai muut mahdolliset jäämät poistuvat laitteesta. Kun silitysraudasta ei enää valu vettä, palauta höyrynsäädin takaisin asentoon «0». Kuumenna silitysrauta uudelleen, kunnes jäljelle jäänyt vesi on haihtunut.
Jos höyrysäätimen osoitin on tahraantunut, poista siitä mahdolliset jäämät etikalla ja huuhtele se puhtaalla vedellä.
**3. anti-calc**
"anti-calc" -patruuna on suunniteltu vähentämään höyrysilityksen aikana kertyvää kalkkia, mikä pidentää silitysraudan käyttöikää. Kalkinpoistopatruuna ei kuitenkaan voi poistaa kokonaan luonnollisesti ajan kanssa kertynyttä kalkkia.

### Automaattinen sammutustoiminto — Kuva 10

(Mallin mukaan)
Automaattinen sammutustoiminto kytkee silitysraudan pois päältä silloin, kun se jätetään ilman valvontaa. Toiminto lisää näin laitteen turvallisuutta ja vähentää sen energian kulutusta.
Laitteen päällekytkennän jälkeen kyseinen toiminto ei aktivoidu 2 minuuttiin, sillä tämän aikana silitysrauta saavuttaa asetetun lämpötilan.
Jos silitysrautaa ei tämän jälkeen liikuteta 8 minuuttiin sen ollessa pystyasennossa tai 30 sekuntiin sen nojatessa silityspintaan tai sivupintaan, turvapiiri sammuttaa laitteen automaattisesti ja merkkivalo alkaa vilkkumaan.
Silitysraudan voi kytkeä uudelleen päälle liikuttamalla sitä hiukan.
Turvajärjestelmän kytkeytyessä päälle vaaka- tai sivuasennossa laitteessa, jossa ei ole tippuestojärjestelmää, pohjan aukoista saattaa valua vettä; tyhjennä vesisäiliö, kytke rauta päälle ja odota, että loppukin vesi poistuu.

### Suuri, kannellinen täyttöaukko — Kuva 11

(mallikohtainen)

### Hävittämisohjeita

Lähempiä tietoja keräyspisteistä saat myyjäliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastoista, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.
**Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG.**
**Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.**

### TAKUU

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot.
Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.
Takuutapauksessa en näytettävä ostokuitti.
Oikeudet muutoksiin pidätetään.

**Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivulta.**

## pl

**Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w gospodarstwie domowym, a nie do użytku zarobkowego.**
**Instrukcj' użytkowania przechowywać starannie!**

### Ostrzeżenia ogólne

⚠ ***Niebezpieczeństwo porażenia prądem lub pożaru!***
Urządzenie musi być podłączone i używane zgodnie z informacjami znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
Nigdy nie należy podłączać urządzenia do prądu jeśli przewód lub samo urządzenie noszą widoczne ślady uszkodzenia.
To urządzenie musi być podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, należy upewnić się, że jest on odpowiedni do natężenia 10A i lub wyższego oraz, że wyposażony jest we wtyczkę z uziemieniem.
Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0,27 Ω.
W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania.
Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami ruchowymi, zmysłowymi oraz umysłowymi, lub pozbawione wiedzy i doświadczenia, chyba, że są nadzorowane lub zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane.
Dzieci powinny być pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Urządzenie należy używać i stawiać na stabilnym podłożu.
Kiedy żelazko znajduje się na podstawie, należy upewnić się, że podłoże jest stabilne.
Nie należy używać żelazka jeśli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda. W takim przypadku, urządzenie musi zostać sprawdzone przez autoryzowane Centrum serwisowe zanim będzie mogło zostać ponownie użyte.
Należy wyjąć wtyczkę żelazka z gniazdka przed napełnianiem zbiornika wodą oraz przed wylaniem wody pozostałej w zbiorniku po użyciu.
Nigdy nie wolno zanurzać żelazka w wodzie lub innym płynie.
Urządzenia nie wolno napełniać bezpośrednio z kranu.
Nie należy wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce, mróz itp.)
Nie należy odłączać wtyczki elektrycznej z kontaktu ciągnąc za przewód.
Należy odłączać urządzenie od prądu po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia wystąpienia awarii.
Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
Jeśli żelazko ma zostać pozostawione bez nadzoru, należy odłączyć je od prądu.

### Przed pierwszym użyciem urządzenia

Zbiornik żelazka napełnić wodą z sieci wodociągowej i regulator temperatury nastawić na "max.". Podłączyć żelazko do sieci elektrycznej. Jeśli żelazko osiągnie nastawioną temperatur' (gaśnie lampka kontrolna), regulator pary nastawić na "2" i całkowicie odparować wod', naciskając wielokrotnie przycisk .
Przy pierwszym prasowaniu z użyciem pary nie kierować najpierw strumienia pary na prasowaną bielizn', ponieważ w komorze pary mogą znajdować si' jakieś zanieczyszczenia.

### Obsługa

Lampka kontrolna świeci si' podczas podgrzewania i gaśnie, gdy żelazko osiągnie nastawioną temperatur'. Jeżeli żelazko już raz si' rozgrzało, można dalej prasować podczas podgrzewania. Bielizn' przeznaczoną do prasowania posortować według oznaczeń na naszywkach i rozpocząć prasowanie od najniższej temperatury "•".

### Napełnianie zbiornika — rysunek 1

ℹ ***Regulator nat'żenia przepływu pary nastawić na "0" i wyjąć wtyczk' z gniazdka sieciowego!***
Należy używać jedynie czystej wody z kranu bez żadnych dodatków. Dodawanie innych płynów, takich jak perfumy, może uszkodzić urządzenie.
Nie należy używać skroplonej wody z suszarek bębnowych, klimatyzatorów i podobnych urządzeń. To urządzenie zostało zaprojektowany do użycia ze zwykłą wodą z kranu.
Aby przedłużyć prawidłowe działanie funkcji pary, należy mieszać wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcji 1:1. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy zmieszać ją z wodą destylowaną w proporcji 1:2.
Nigdy nie należy napełniać zbiornika wody powyżej oznaczenia "max.".

### Prasowanie bez użycia pary — rysunek 2

Regulator nat'żenia przepływu pary nastawić na "0" a regulator temperatury na odpowiedni zakres. W razie potrzeby używać spryskiwacza.

### Prasowanie z użyciem pary — rysunek 3

Regulator temperatury nastawić w pozycji a po zagrzaniu żelazka regulator nat'żenia przepływu pary na "1" lub "2".
Regulator temperatury nastawić w pozycji "••", a regulator nat'żenia przepływu pary na "1".
Regulator temperatury nastawić w pozycji "•••" lub "max.", a regulator nat'żenia przepływu pan na "2".

### Ekstra parę — rysunek 4

Aby ułatwić prasowanie silnie pogniecionych ubrań lub bardzo grubych tkanin można chwilowo wzmocnić strumień pary. W tym celu należy ustawić regulator temperatury w pozycji "max."
Naciśnij kilkakrotnie przycisk w odst'pach 5 sekund.

### Spryskiwacz — rysunek 5

### Wyrzut pary — rysunek 6

(W zależności od modelu)
Regulator temperatury nastawić na "max.".
Przycisk naciskać wielokrotnie z przerwami co najmniej 5 sekund.

### Poziomy strumień pary — rysunek 7

(W zależności od modelu)
Regulator temperatury nastawić na "max.".
Odzież przeznaczoną do prasowania powiesić na wieszaku.
˙elazko prowadzić pionowo w odległości 10 cm i naciskać wielokrotnie przycisk z przerwami co najmniej 5 sekund.
**Nie stosować do prasowania odzieży na osobach!**

### Po zakończeniu prasowania — rysunek 8

Ustaw pokr'tło regulatora pary w pozycji "0" i wyjmij wtyczk' z kontaktu.
Opróżnić zbiornik: żelazko skierować szpicem na dół i lekko potrząsać.
Przechowywać w pozycji pionowej, a nie stawiać na stopie.
Elektryczny przewód zasilający można zawinąć wokół tylnej cz'ści żelazka. Elektrycznego przewodu zasilającego nie zawijać zbyt mocno!

### Czyszczenie

Wyjąć wtyczk' z gniazdka sieciowego i zaczekać, aż stopa ostygnie.
Obudow' i stop' żelazka wyczyścić tylko wilgotną ścierką, wytrzeć do sucha.
Jeżeli stopa żelazka jest bardzo zabrudzona, zamoczyć w occie lniana, ścierk' i prasować ją na zimno. Na koniec zwilżyć ścierk' wodą, wyczyścić stop' żelazka i dokładnie wysuszyć.
**Albo:**
Zabrudzenia wyczyścić natychmiast wielokrotnie, grubo poskładaną ścierką bawełnianą przy nastawieniu na zakres "max.".
Aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, żelazka nie należy stawiać w pobliżu żadnych metalowych przedmiotów. Do czyszczenia stopy nie wolno używać czyścików, ani innych środków chemicznych.

⚠ ***Ostrożnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!***
**Ze zbiornika nie usuwać kamienia za pomocą środków rozpuszczających kamień. Nie czyścić zbiornika środkami czyszczącymi ani rozpuszczalnikiem: przy prasowaniu parą, z żelazka b'dzie potem kapać woda!**

### Funkcje dodatkowe

### Złożony system usuwania kamienia

Zależnie od modelu, niniejsza seria jest wyposażona w system usuwania kamienia "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
**1. self-clean**
Przy każdym użyciu regulatora pary, system samooczyszczania czyści mechanizm z odkładającego się kamienia.
**2. calc'n clean**
Funkcja "calc'n clean" pomaga usuwać cząsteczki kamienia z komory pary. Jeśli woda jest bardzo twarda, należy używać tej funkcji co dwa tygodnie.
Napełnić zbiornik wody, ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji «max.» i podłączyć żelazko do prądu.
Po wymaganym okresie nagrzewania odłączyć żelazko od prądu i przenieść nad zlew. Wyjąć regulator pary poprzez ustawienie w pozycji «calc» jednocześnie naciskając **(rysunek 9)**. Delikatnie potrząsnąć żelazkiem. Wrząca woda oraz para zaczną się wydobywać, usuwając jednocześnie kamień lub osady, które mogły zostać tam nagromadzone. Kiedy z żelazka przestanie kapać, należy ponownie zamontować regulator pary i ustawić go w pozycji «0». Rozgrzać żelazko aż cała woda wyparuje.
Jeśli igła regulatora pary jest zabrudzona, należy usunąć wszelkie zanieczyszczenia z końcówki igły za pomocą octu, a następnie opłukać czystą wodą.
**3. anti-calc**
Wkład "anti-calc" ma na celu zredukowanie ilości gromadzonego kamienia wytwarzanego podczas prasowania parą, pomagając przedłużyć czas eksploatacji żelazka. Jednak wkład zapobiegający nagromadzeniu kamienia nie jest w stanie usunąć całości naturalnie wytwarzanego z czasem kamienia.

### Funkcja «Secure» automatycznie wyłączająca urządzenie — rysunek 10

(W zależności od modelu)
Po podłączeniu urządzenia, przez pierwsze 2 minuty funkcja ta będzie niedostępna, aby urządzenie mogło osiągnąć żądaną temperaturę.
Po tym czasie, jeśli żelazko stojące w pozycji pionowej nie zostanie poruszone przez osiem minut lub przez 30 sekund kiedy leży na stopie lub na boku, obwód bezpieczeństwa automatycznie wyłączy urządzenie, a lampka kontrolna zacznie migać.
Aby ponownie włączyć żelazko wystarczy nim poruszyć.
Kiedy system bezpieczeństwa działa w pozycji poziomej lub gdy żelazko leży na boku, a urządzenie nie posiada zabezpieczenia przed kapaniem, krople wody mogą wydostawać si' przez otwory w stopie; opróżnij zbiornik i podłącz żelazko aż woda wyparuje.

### Duży wlew wody z pokrywką — rysunek 11

(w zależności od modelu)

### Gwarancja

Urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej presz nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.
Dokładne informacje otrzymacie.
Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

### Ekologiczna utylizacja

**To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. «O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym» (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.**
Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

### WARUNKI GWARANCJI

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z
dn. 30.05.1995 r."W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów".

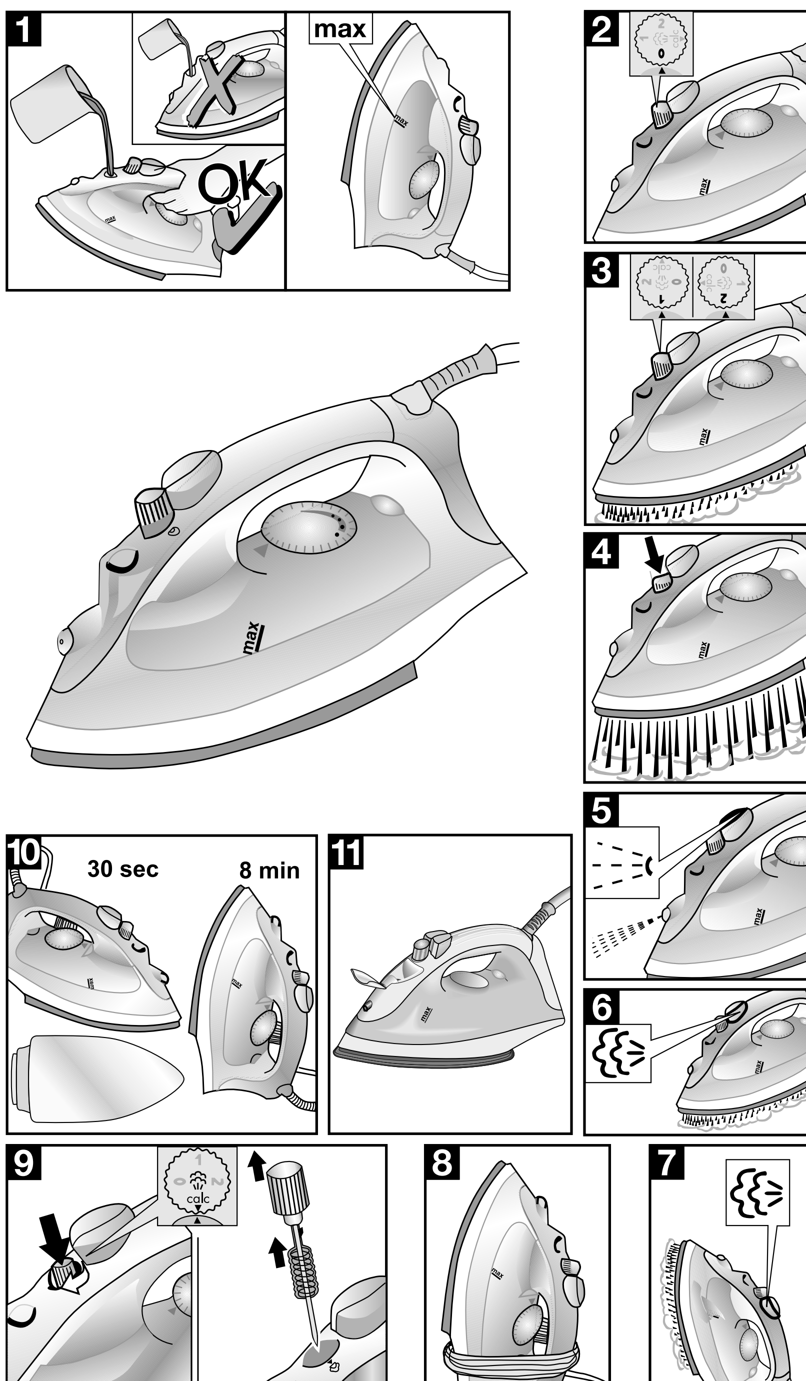
**Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.**

## ru

**Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а не для применения в промышленности. Пожалуйста, сохраните инструкцию по применению.**

### Общие меры предосторожности

⚠ ***Существует опасность удара электротоком и пожара!***
Подключение и использование прибора должны проводиться в строгом соответствии с данными, указанными на табличке с техническими характеристиками прибора.
Не подключайте прибор к электросети в случае наличия видимых повреждений сетевого шнура или самого прибора.
Данный утюг можно подключать только к розеткам с заземлением; при использовании удлинителя убедитесь в том, что он выдерживает (10А) и имеет заземление.
Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0,27 Ω.
При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
Держите утюг в местах недоступных для детей.
Данный прибор не должен использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, а также детьми, за исключением случаев, когда они получили надлежащие инструкции по использованию прибора от ответственного лица.
Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
Использовать и оставлять утюг следует на устойчивой поверхности.




При установке утюга на подставку, например гладильной доски, убедитесь в том, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчива.

Не пользуйтесь утюгом после его падения, если на нем имеются видимые повреждения или при утечке воды. Перед дальнейшим использованием прибора его необходимо проверить в авторизованном сервисном центре.

Перед тем, как наполнить утюг водой или вылить воду, оставшуюся после использования прибора, выньте вилку из розетки.

Не погружайте утюг в воду или в какие-либо другие жидкости.

Не помещайте утюг под водопроводный кран, чтобы заполнить емкость для воды.

Не оставляйте прибор под открытым небом (опасность дождя, воздействия солнечного света, заморозков и т.д.).

Вынимайте вилку из розетки, держа руками вилку, а не сетевой шнур.

Отключайте прибор от электросети каждый раз после использования и в случае обнаружения повреждений.

С целью избежания опасных ситуаций любой ремонт электроприборов, например, замена сетевого шнура, должен проводиться исключительно квалифицированным персоналом авторизованного сервисного центра.

Не оставляйте включенный в розетку утюг без присмотра.

## Перед первым пользованием утюгом
Наполните резервуар утюга водопроводной водой и установите регулятор температуры в положение "max.". Подключите утюг к сети. Как только утюг нагреется до установленной температуры (контрольная лампочка погаснет), переведите регулятор подачи пара в положение "2" и, нажимая кнопку, дайте воде испариться.

Начав пользоваться новым утюгом, никогда не направляйте струю пара сразу на белье, так как паровая камера нового утюга может быть загрязнена.

## Пользование утюгом
При нагревании утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа погаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании. Отсортируйте белье в соответствии с ярлычками по уходу и начинайте с самой низкой температуры "•".

## Наполнение резервуара утюга Рисунок 1
***Установите регулятор подачи пара на "0" и извлеките вилку из розетки!***

Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.

Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.

Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1. Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.

Заполняя резервуар водой, никогда не превышайте отметку максимального уровня наполнения "max".

## Глажение без пара Рисунок 2
Установите регулятор подачи пара на "0".

Поворачивая регулятор температуры, установите его напротив нужного символа. При необходимости увлажните белье водой из разбрызгивателя.

## Глажение с паром Рисунок 3
Установите регулятор температуры на и "после нагрева утюга" переведите регулятор подачи пара в положение "1" или "2".

Если регулятор температуры находится в положении "••" регулятор подачи пара должен быть установлен на "1".

Если регулятор температуры находится в положении "•••" или "max.": регулятор подачи пара должен быть установлен на "2".

## Глаженье в режиме турбопара Рисунок 4
Интенсивность выхода пара может быть на короткое время увеличена с целью глаженья сильно помятого или тяжёлого материала. Для этого необходимо перевести переключатель температуры в положение "max".

Нажмите несколько раз кнопку с интервалами в 5 секунд.

## Распылитель Рисунок 5

## Паровой удар Рисунок 6
(В зависимости от модели)

Температура: максимально-допустимая. Многократно нажимайте на кнопку с интервалами минимум в 5 сек.

## Вертикальная подача пара Рисунок 7
(В зависимости от модели)

Установите регулятор температуры в положение "max.".

Повесьте одежду на плечики.

Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, и многократно нажимайте на кнопку, с интервалами минимум 5 сек.

**На человеке гладить одежду подобным образом нельзя!**

## После глаженья Рисунок 8
Переведите регулятор пара в положение "0" и выключите утюг из сети.

Опорожните резервуар: держа утюг острым концом вниз, слегка потрясите его. Храните утюг только в вертикальном положении.

Сетевой шнур утюга можно намотать на его заднюю часть. Не наматывайте сетевой шнур слишком туго!

## Чистка
Извлеките вилку из розетки и дайте подошве утюга остыть.

Протрите корпус утюга и его подошву влажной салфеткой и затем протрите их насухо. Если подошва утюга сильно загрязнена, то можно несколько раз прогладить холодным утюгом льняную салфетку, пропитанную бесцветным уксусом. После этого промойте подошву утюга водой и протрите его насухо.

Для того чтобы подошва была гладкой, избегайте контакта с металлическими предметами. Никогда не используйте очистители, и другие химические средства для чистки подошвы.

⚠ *Осторожно! Не исключена опасность ожога!*

**Резервуар утюга нельзя очищать от накипи или обрабатывать с помощью чистящих средств или растворителей! Иначе при глажении с использованием пара из утюга будет капать.**

## Дополнительные функции

## Многокомпонентная система удаления накипи
В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи "AntiCalc" (=компоненты 1 + 2 + 3).

**1. Система самоочистки "self-clean"**

Каждый раз при использовании парорегулятора система самоочистки "self-clean" очищает механизм от накипи.

**2. Функция "calc'n clean"**

Функция "calc'n clean" помогает удалить частички накипи из парового отсека. Если вода в Вашем регионе очень жесткая, используйте эту функцию приблизительно каждые 2 недели.

Наполните емкость для воды водой. Установите терморегулятор на отметку "max" и включите утюг в розетку.

После истечения времени необходимого для нагрева отключите утюг от сети и перенесите его к мойке. Вытащите парорегулятор, повернув его до отметки "calc" и одновременно надавив на него **(Рисунок 9)**. Аккуратно встряхните прибор. Из него выйдет пар и кипящая вода, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Когда вода перестанет капать, снова установите парорегулятор, повторив действия в обратном порядке, и поставьте его на отметку "0". Нагрейте утюг до испарения остатков воды.

Если парорегулятор загрязнился, удалите накипь с кончика иглы с помощью уксуса и сполосните ее чистой водой.

**3. Картридж "anti-calc"**

Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью воспрепятствовать естественному процессу ее образования.

## Система автоматического отключения Рисунок 10
(В зависимости от модели)

Функция автоматического отключения "Secure" отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.

При первичном подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достичь выбранной температуры.

По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и световой индикатор начинает мигать.

Когда схема обеспечения безопасности приводится в действие, в то время как прибор Ъ или в вертикальном, или в наклонном положении, противокапающая система прекращает работать, и вода вытекает через отверстия; опорожните водяной бак и включите утюг в розетку, чтобы устранить любую остающуюся воду.

## Широкое отверстие для залива воды с колпачком Рисунок 11
(в зависимости от модели)

## Утилизация электрических приборов
Информацию о способах утилизации электрических приборов Вы можете получить от продавца или в органах местного управления.

**Данный прибор имеет отметку в соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).**

**Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации использованных электрических приборов.**

**Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.**

# uk

**Цей пристрій розроблено для домашнього, а не для промислового використання.**

**Зберігайте інструкцію з використання в надійному місці!**

## Попередження про небезпечність використання
⚠ ***Небезпека враження електричним струмом або виникнення пожежі!***

Пристрій слід підключати та використовувати згідно деталей, вказаних в таблиці з характеристиками.

Ніколи не підключайте пристрій до електромережі якщо кабель живлення має помітні пошкодження.

Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. Якщо для підключення необхідно використовувати подовжувач, слід переконатися, що його гніздо має заземлення та подовжувач сумісний з напругою 10А.

Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристроїв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором 0,27 Ω.

У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальної компанії за інформацією про опір мережі у місці з'єднання.

Зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці.

Даний пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними, сенсорними або розумовими обмеженнями або браком досвіду та знань без нагляду та навчання з боку відповідальної особи.

Слідкуйте, щоб діти не гралися з пристроєм.

Даний пристрій слід використовувати та ставити на стійку поверхню.

Якщо Ви ставите праску на підставку, переконайтеся, щоб поверхня, на якій вона стоїть, була стійкою.

Не слід користуватися праскою, якщо вона падала, якщо на ній є видимі ознаки пошкоджень та якщо з неї сочиться вода. Перед повторним використанням праску потрібно перевірити в авторизованому сервіс-центрі.

Відключіть пристрій від електромережі перед тим, як наповнити його водою або вилити залишки води після використання праски.

Ніколи не поглинайте пристрій у воду або будь-яку іншу рідину.

Щоб набрати води, ніколи не підставляйте пристрій під кран.

Не залишайте пристрій під дією несприятливих погодних умов (під дощем, на сонці, на морозі та ін.).

Не можна витягувати штепсель з розетки тягнучи за шнур.

Завжди відключайте пристрій від електромережі після використання, або в разі підозри на збій в мережі.

Щоб уникнути небезпечних ситуацій, будь-який ремонт пристрою, наприклад, заміна пошкодженого шнура живлення, повинен здійснюватися тільки кваліфікованим персоналом сервіс-центру.

Якщо Ви залишаєте праску без нагляду, витягніть шнур з розетки живлення.

## Перед першим використанням пристрою
Наповніть резервуар праски водою з крана та переведіть регулятор температури в положення "max."

Підключіть пристрій до електромережі. Коли пристрій нагріється до необхідної температури (індикатор вимикається), можна виробляти пар перевівши ручку контролю пару в положення "2" та безперервно натискаючи на кнопку.

При першому використанні функції пару, не спрямовуйте пар безпосередньо на білизну, так як паровий диспенсер може містити забруднюючи частки.

## Використання пристрою
Протягом процесу нагрівання праски індикатор завжди активний. Як тільки праска нагрівається до встановленої температури, індикатор вимикається.

Не використовуйте конденсовану воду з сушильних барабанів, холодильників або інших подібних пристроїв. У разі якщо праска вже гаряча, можна продовжити прасувати навіть якщо індикатор вказує на нагрівання праски.

Відсортуйте білизну згідно до ярликів, вказуючи умови догляду, та почніть прасування на самій низькій температурі "•".

## Зображення 1: Наповнення резервуару
***Переведіть ручку контролю пару в положення "0" та відключить штепсель!***

Використовуйте тільки чисту воду з крану без будь-яких домішок. Додавання інших типів рідини, наприклад ароматизаторів, може пошкодити пристрій.

Не використовуйте водяний конденсат з сушильних машин, холодильників та інших подібних пристроїв. Пристрій розроблено для використання звичайної води з крану.

Також для продовження строку служби парової функції бажано змішувати воду з крану з дистильованою водою в пропорції 1:1. Якщо в Вашому районі дуже жорстка, змішуйте воду в пропорції 1:2.

Ніколи не наливайте води більш відмітки максимального рівня "max.".

## Зображення 2: Прасування без пару
Переведіть ручку контролю пару в положення "0".

Переведіть регулятор температури в бажане положення. При необхідності, використовуйте розпилювач.

## Зображення 3: Прасування з паром
Встановіть регулятор температури та регулятор пару в положення "1" або 2".

Встановіть регулятор температури в положення "••": регулятор температури в положення "1".

Встановіть регулятор температури в положення "•••" або "max.": регулятор температури в положення "2".

## Зображення 4: Додатковий пар
Для прасування тканини зі складками або дуже товстої тканини можна ненадовго збільшити об'єм пару. Для цього встановіть регулятор температури в положення "max.". Безперервно натискайте кнопку з інтервалом в 5 секунд.

## Зображення 5: Розпилювач

## Зображення 6: Відпарювання
(у деяких моделях) Встановіть максимальну температуру "max."

Безперервно натискайте кнопку з інтервалом в 5 секунд.

## Зображення 7: Вертикальна пара
(у деяких моделях) Встановіть максимальну температуру "max."

Повісте одежу на вішалку.

Обробляйте одежу праскою на відстані 10 см / 4 дюйми. Натискайте кнопку безперервно з інтервалом в 5 секунд.

**НЕ ПРАСУЙТЕ одежу, яка вдягалась!**

## Зображення 8: Після кожного прасування
***Переведіть ручку контролю пару в положення "0" та відключить штепсель!***

Спорожніть резервуар: Тримайте праску кришкою вниз на обережно поколивайте.

Праску слід зберігати на задній підставці, а не на підошві.

Оберніть шнур на задній підставці приладу. Не скручуйте шнур дуже сильно!

## Очищення пристрою
Витягніть штепсель та дайте підошві охолонути.

Протріть корпус та підошву вологою тканиною, а потім витріть пристрій насухо.

Якщо підошва дуже брудна, змочить льняну тканину в білому оцті та обробить тканину холодною праскою. Протріть водою та витріть насухо.

**Або:**

Негайно очистить залишки сухою, товстою тканиною, складеною в декілька шарів, при максимальному температурному режимі.

Щоб підтримувати поверхню підошви гладенькою, слід уникати контактів з металевими предметами. Ніколи не використовуйте губки для чищення або хімічні засоби для очищення підошви.

⚠ ***Увага! Існує небезпека опіків!***

**Ніколи не видаляйте накип з резервуару та не обробляйте його за допомогою розчинників або засобів для чищення:**

**інакше при використовуванні функції пару праска буде протікати!**

## Додаткові функції

## Система видалення накипу
В залежності від моделі, праски цього класу мають систему видалення накипу "AntiCalc" (=розширення 1 + 2 + 3).

**1. самоочищення**

Кожного разу при використанні парорегулятору, система самоочищення очищує механізм від залишків.

**2. система calc'n clean**

Функція "calc'n clean" допомагає видалити залишки накипу з парової камери. Якщо вода в Вашому регіоні дуже жорстка, використовуйте цю функцію приблизно кожні 2 тижні.

Наповніть резервуар для води, встановіть температуру в положення "max". та ввімкніть праску.

Після необхідного періоду розігріву, вимкніть праску та тримайте її над стоком. Натисніть на парорегулятор та переведіть його в положення «calc» **(Зображення 9)**. Обережно поколивайте праску. Накип та його залишки вийдуть з гарячою водою та паром.

Коли праска перестане капати, переведіть парорегулятор в положення «0». Знову нагрійте праску доки залишки води не випаряться.

Якщо сопло парорегулятору забруднено, видаліть залишки накипу за допомогою оцту та промийте сопло чистою водою.

**3. функція anti-calc**

Картридж "anti-calc" було розроблено для зменшення процесу утворення накипу протягом використання функції пару, що дозволяє продовжити строк експлуатації приладу. Але картридж "anti-calc" не може видалити весь накип, що створюється протягом використання приладу.

## Зображення 10: Функція автоматичного вимкнення
(у деяких моделях)

Функція автоматичного вимкнення вимикає праску в разі, якщо залишити її без нагляду. Це збільшує безпечність та економність приладу.

Після ввімкнення приладу до електромережі, функція буде неактивна протягом перших двох хвилин, щоб дозволити приладу нагрітися до необхідної температури.

Після цього, якщо праска не буде рухатися протягом 8 хвилин (праска в вертикальному положенні) або протягом 30 секунд (праска в горизонтальному положення – на підошві), тоді система захисту автоматично вимкне прилад, а індикатор почне мерехтіти.

Для ввімкнення праски, просто акуратно поруха
йте її.

При ввімкнені системи захисту коли праска в вертикальному положенні або на боці, з отворів буде витікати вода; спорожніть резервуар для води та ввімкніть праску, щоб видалити залишки води.

## Зображення 11 Великий отвір для води з кришкою.
(у деяких моделях)

## Утилізація
Будь ласка, дізнайтеся у Вашого постачальника або місцевої адміністрації про дозволені способи утилізації.

**Даний пристрій маркований відповідно до вимог Європейської директиви 2002/96/EG щодо електричних та електронних пристроїв, що вийшли з експлуатації (відходів від електричних та електронних пристроїв - WEEE).**

**Ця директива встановлює норми повернення та утилізації використаних електропристроїв та діє на всій території ЄС.**

## ГАРАНТІЯ
Умови гарантійного обслуговування для даного пристрою відповідають умовам, встановленим нашим представником у країні продажі пристрою. Докладніше про ці умови можна дізнатися від продавця, в якого Ви придбали пристрій. Для будь-якої претензії на умовах гарантії слід надати відповідну фактуру покупки чи касовий чек.

Модифікації можуть вноситися без попереджень.

**Це керівництво користувача можна завантажити зі сторінок сайту Bosch.**

# hu

**Ez a készülék nem szolgáltatásra, hanem a lakásban történő alkalmazásra készült.**

**A használati utasítást gondosan őrizze meg!**

## Általános biztonsági figyelmeztetések
⚠ ***Elektromos áramütés vagy tűz veszélye!***

A készüléket az adattáblán feltüntetett adatoknak megfelelően kell áramforráshoz csatlakoztatni és használni.

Tilos a készüléket áramforráshoz csatlakoztatni, ha a kábel vagy maga a készülék láthatóan sérült.

A készüléket földelt csatlakozó aljzathoz kell csatlakoztatni. Ha mindenképpen hosszabbító kábelt kell használnia, akkor győződjön meg arról, hogy a kábel terhelhetősége legalább 10 A, és földelt aljzattal van ellátva.

A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mint például a feszültség- vagy fényingadozás – elkerülésére ajánlott, hogy a vasalót maximum 0,27 Ω.

Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállási értékekkel kapcsolatban.

Tartsa a készüléket gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem járatos személyek (beleértve a gyermekeket is) csak akkor használhatják, ha biztosított felügyeletük, vagy megkapták a szükséges útmutatásokat.

A készülék nem játékszer - ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a közelében.

A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.

Ha tartóra helyezi a készüléket, akkor győződjön meg arról, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.

Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette, és sérülésre utaló nyomok láthatók rajta, vagy ha víz szivárog belőle. Vizsgáltassa meg a kijelölt műszaki szervizközpontban, mielőtt ismét használná.

Húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat végén kiöntené belőle a maradék vizet.

Soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a vasalót.

Tilos a készüléket vízcsap alá tartva vízzel feltölteni.

Óvja a készüléket az időjárás hatásaitól (eső, nap, fagy stb.).

Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

Használat után, vagy ha gyanítja, hogy a készülék meghibásodott, mindig húzza ki a csatlakozódugót.

A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.

Ha felügyelet nélkül hagyja a vasalót, húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

## Az első használat előtt elvégzendő tennivalók
A vasaló tartályát töltse fel desztillált vízzel, és a hőfokszabályozót állítsa "max." állásba. Csatlakoztassa a készüléket. Ha a vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (kialszik az ellenőrzőlámpa), a gőzszabályozó 2-es állásba állításával, valamint a nyomógomb ismételt megnyomásával gőzölje el a vizet.

Az első gőzölős vasaláskor a gőzt ne közvetlenül a vasalandó ruhára irányítsa, mert még szennyeződések lehetnek a gőzkamrában.

## A készülék használata
Az üzemjelző lámpa a felfűtés alatt végig villog, csak akkor alszik el, ha a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet. Ha a vasaló egyszer már felmelegedett, akkor a felfűtés közben tovább lehet vasalni. A vasalandó ruhákat a vasalási jelzéseknek megfelelően válogassa szét, és a legalacsonyabb hőmérsékleten kezdje a vasalást "•".

## A tartály feltöltése 1. ábra
***Állítsa a gőzszabályozót 0-ra, és húzza ki a dugós csatlakozót!***

Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.

Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

A készülékbe töltött víz szintje soha ne legyen magasabb a „max." jelzésnél.

Ne lépje túl a "max." jelzést!

## Vasalás gőz nélkül 2. ábra
Állítsa a gőzszabályozót 0-ra, forgassa a hőfokszabályozót a kívánt pozícióba.

Adott esetben használja a spray-t.

## Vasalás gőzzel 3. ábra
Állítsa a hőfokszabályozót pozícióba, és – a felfűtés után – állítsa a gőzszabályozót 1-re vagy 2-re.

Ha a hőfokszabályozó "••" pozícióban van: állítsa a gőzszabályozót 1-re.

Ha a hőfokszabályozó "•••" pozícióban vagy "max."-on van: állítsa a gőzszabályozót 2-re.

## Extra gőzöléshez 4. ábra
Nagyon gyűrött ruhák vagy vastag anyagok vasalására a gőzsugarat megfelelően növelni lehet. Ehhez a hőmérsékletszabályozó gombot állítsa a "max" fokozatra.

Nyomja le 5 másodpercenként többször egymás után a gombot.

## Vízspriccelő 5. ábra

## Extra gőzöléshez 6. ábra
(modelltől függően)

Hőmérséklet: "max."

Nyomja meg többször a gombot úgy, hogy közben legalább 5 másodperc hosszú szüneteket tart.

## Függőleges gőzölés 7. ábra
(modelltől függően)

A hőmérsékletet állítsa "max."-ra.

A ruhadarabokat akassza fel egy vállfára.

A vasalót függőlegesen 10 cm-es távolságban mozgatva, a billentyűt 5 másodperces szünetekkel többször nyomja le.

**Ne alkalmazza embereken!**

## A vasalás befejezése után 8. ábra
A gőzszabályozót állítsa a "0" fokozatra és húzza ki a vasalót a fali dugaszból: a tartályt ürítse ki.

A tartály kiürítése: tartsa a vasalót a csúcsával lefelé, és kissé rázza meg.

Ne a talpon, hanem a hátsó részre felállítva tárolja.

A vezeték a készülék hátsó részén feltekerhető.

Ne tekerje fel túl szorosan a csatlakozó vezetéket!

## Tisztítás
Húzza ki a hálózati csatlakozót, várja meg, hogy a vasaló kihűljön.

A készülék külsejét és talpát nedves ruhával törölje le, majd szárítsa meg.

Erősen szennyezett talp esetén vasaljon vele hidegen színtelen ecettel átitatott vásznat. Utána vizes ruhával törölje le, és jól szárítsa meg.

**Vagy:**

Maximális fokozaton azonnal dörgölje le a maradékot egy vastagon összehajtott, száraz pamut ruhával.

Ahhoz, hogy a vasaló talpa sima maradjon, kerülje ennek durva találkozását fém tárgyakkal. Sose használjon csiszolópárnát, vagy vegyszert a vasalólap tisztítására.

⚠ ***Vigyázat! Égésveszély!***

**A tartályt soha ne vízkőtelenítse, és soha ne használjon tisztítószert ill. oldószert a tisztításhoz. Különben gőzöléskor a vasaló csöpögne!**

## Kiegészítő funkciók

## Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer
A termékcsalád egyes modelljei "AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.

**1. self-clean**

A „self-clean" rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.

**2. calc'n clean**

A „calc'n clean" funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrekeszből. Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.

Töltse fel a víztartályt, és állítsa a hőfokszabályozó tárcsát a „max." pozícióba, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.

Várja meg, míg a vasaló kellően felmelegszik, majd húzza a dugót, és tartsa a vasalót a mosogató fölé. Vegye ki a gőzszabályozót: nyomja meg, és közben forgassa a „calc" pozícióba **(9. ábra)**. Óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalóból forrásban lévő víz és gőz, valamint vele együtt vízkő és egyéb lerakódások távoznak. Amikor a vasaló már nem csöpög, helyezze vissza a gőzszabályozót a fent leírtakkal ellentétes sorrendben, és állítsa a „0" pozícióba. Forrósítsa fel ismét a vasalót, amíg a maradék víz is elpárolog.

Ha a gőzszabályozó tűje szennyezett, akkor távolítsa el a lerakódásokat a tűhegyről ecettel, majd öblítse le tiszta vízzel.

**3. anti-calc**

Az „anti-calc" patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőlerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

## «Secure» automatikus kikapcsolás funkció 10. ábra
(modelltől függően)

A „Secure" automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja a felügyelet nélkül hagyott vasalót, ezzel is növeli a biztonságot és energiát takarít meg.

A készülék hálózatra történő csatlakoztatását követő két percben ez a funkció inaktív, így a készülék el tudja érni a kívánt hőmérsékletet.

Ezt követően ha az álló helyzetben lévő vasalót nyolc percig, a talpán vagy oldalán fekvő vasalót pedig 30 másodpercig nem mozgatják, akkor a biztonsági áramkör automatikusan lekapcsolja a készüléket, a jelzőfény pedig villogni kezd.

Amennyiben újra működtetni szeretné a vasalót, finoman mozgassa meg.

Amikor a biztonsági áramkör bekapcsol a készülék valamelyik állított vagy lefektetett helyzetében, a csöpögés-gátló rendszer működése leáll, és a víz kiszivárog a lyukakon; ürítse ki a víztartályt, és dugja a hálózati csatlakozó aljzatba a vasaló dugaszát, hogy minden megmaradó vizet eltávolítson.

## Nagy vízbetöltő nyílás fedéllel 11. ábra
(modelltől függően)

## Ártalmatlanítás
Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségek iránt kérjük, hogy a szakkereskedésnél vagy az önkormányzatnál érdeklődjön.

**Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelöléssel kapott.**

**Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.**

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK
A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybe venni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.

## Minőségtanúsítás:
A 2/1984. (III. 10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

**A használati utasítás letölthető a Bosch helyi internetes oldaláról.**

# ro

**Aparatul de față a fost conceput numai pentru uz casnic, fiind exclusă utilizarea acestuia în domeniul industrial.**

**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului si păstrați-le pentru o consultare ulterioară.**

## Instrucțiuni generale de siguranță
⚠ ***Pericol de electrocutare sau incendiu!***

Acest aparat trebuie conectat și utilizat în conformitate cu specificațiile de pe plăcuța de identificare.

Nu conectați niciodată aparatul la rețeaua de alimentare atunci când cablul sau aparatul prezintă semne vizibile de deteriorare.

Acest aparat trebuie să fie conectat la o priză cu împământare. Dacă este absolut necesar să utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că acesta are o capacitate de cel puțin 10A și este conectat la o priză cu împământare.

Pentru a evita ca în circumstanțe nefavorabile ale rețelei să se producă fenomene precum căderi temporare de tensiune sau fluctuații de curent, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare cu energie de impedanță maximă 0,27 Ω.

Dacă este necesar, utilizatorul poate întreba compania furnizoare de energie electrică despre impedanța sistemului

Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale, fără experiență și cunoștințe, decât în cazul în care sunt supravegheați sau instruiți.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a preveni jocul cu aparatul electrocasnic.

Aparatul trebuie utilizat și amplasat pe o suprafață stabilă.

Atunci când este amplasat într-un suport, asigurați-vă că suprafața pe care este depozitat suportul este stabilă.

Fierul de călcat nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri de apă. Aparatul trebuie verificat de o unitate service abilitată înainte de a putea fi utilizat din nou.

Scoateți ștecărul din priză înainte să umpleți aparatul cu apă sau înainte să goliți apa rămasă după utilizare.

Nu introduceți fierul de călcat în apă sau în orice alt lichid.

Nu poziționați aparatul sub robinet pentru a îl umple cu apă.

Nu expuneți aparatul la condiții meteorologice (ploaie, soare, îngheț etc.)

Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablu.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare după fiecare utilizare sau dacă suspectați existența unui defect.

Pentru a evita situații periculoase, orice lucrare sau reparație necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintr-o unitate service abilitată.

Atunci când trebuie să lăsați aparatul nesupravegheat, scoateți-l din priza de alimentare.

## Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată
Umpleți, cu apă de la robinet, rezervorul de apă al fierului și așezați butonul de reglare a temperaturii în poziția "max.".

Introduceți în priză aparatul și, în momentul în care fierul atinge temperatura selectată (lampa de control se stinge), evaporați apa mutând comutatorul de abur în poziția "2" și apăsând butonul de câteva ori.

Atunci când folosiți aburul pentru prima dată, încercați-l mai întâi la distanță de haine, pentru cazul în care există vreo urmă de mizerie în compartimentul de abur.

## Modul de utilizare a fierului
Lampa de control va sta aprinsă atâta timp cât fierul se încălzește și se stinge atunci când se atinge temperatura aleasă.

Imediat ce fierul este fierbinte, puteți continua să călcați până acesta se încălzește din nou.

Sortați-vă hainele pe baza simbolurilor de pe etichetele de curățare ale acestora , pornind întotdeauna cu hainele care trebuie călcate la temperatura cea mai mică "•"

## Adăugați apă în rezervor Fig. 1
***Setați regulatorul de abur la poziția „0" și deconectați fierul de călcat de la rețeaua de alimentare!***

Utilizați doar apă curată de la robinet, fără alte adaosuri. Adăugarea altor lichide, cum ar fi parfum/balsam, va deteriora aparatul electrocasnic.

Nu utilizați apă condensată de la uscătoare de rufe, aparate de aer condiționat sau similare. Acest aparat a fost conceput să utilizeze apă obișnuită de la robinet.

Pentru prelungirea funcționării optime cu abur, combinați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:1. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflați este foarte dură, amestecați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:2.

Nu umpleți peste marcajul de nivel „max." pentru apă.

## Călcarea fără abur Fig. 2
Mutați selectorul de abur în poziția dorită.

Mutați selectorul de temperatură în poziția dorită. Puteți folosi pulverizatorul dacă este necesar.

## Călcarea cu abur Fig. 3
Mutați selectorul de reglare a temperaturii în poziția corespunzătoare semnului și – după trecerea perioadei de încălzire necesare – mutați selectorul de reglare al aburului în poziția "1" sau "2".

Mutați selectorul de reglare a temperaturii în poziția "••": Mutați selectorul de abur în poziția "1".

Mutați selectorul de reglare a temperaturii în poziția "•••" sau "max.": Mutați selectorul de abur în poziția "2".

## Extra abur Fig. 4
Pentru facilitarea călcatului obiectelor de îmbrăcăminte puternic șifonate sau a textilelor foarte groase, se poate crește foarte scurt debitul de abur.

În acest scop se mută selectorul de reglare al temperaturii în poziția "max.". Apăsați butonul la intervale de 5 secunde.

## Spray Fig. 5

## Extra abur Fig. 6
(în funcție de model)

Mutați butonul de control al temperaturii în poziția "max.".

Apăsați butonul la intervale de 5 secunde.

## Călcarea verticală cu abur Fig. 7
(în funcție de model)

Mutați butonul de control al temperaturii în poziția "max.".

Așezați hainele ce urmează a fi călcate pe un umeraș.

Țineți fierul în poziție verticală la aprox. 10-20 cm depărtare de haine. Apăsați butonul la intervale de 5 secunde.

**Niciodată nu pulverizati si nici nu îndreptati abur către alte persoane!**

## Atunci când călcatul s-a terminat Fig. 8
Mutati butonul de reglare a aburului în pozitia "0" si scoateti fierul din priză.

Goliți rezervorul de apă: Țineți fierul cu vârful îndreptat în jos și scuturați ușor. Nu așezați niciodată fierul pe talpă!

Fierul trebuie depozitat în poziție verticală cu rezervorul de apă golit.

Fierul se poate păstra cu cablul încolăcit în jurul părții din spate. Înfășurați cablul de conectare în jurul părții din spate dar nu foarte strâns!

## Curățarea și întreținerea fierului
Scoateți din priză cablul de alimentare a fierului de călcat.

Lăsați talpa fierului să se răcească. Curățați corpul și talpa cu o cârpă umedă și apoi uscați-le.

În eventualitatea în care talpa este pătată foarte mult: Călcați la rece o cârpă îmbibată în oțet alb. Apoi, umeziți o cârpă cu apă și ștergeți și uscați talpa.

**Sau:**

Frecați imediat talpa fierului cu o cârpă groasă de bumbac, îndoită de mai multe ori, și cu selectorul de reglare a temperaturii în poziția de temperatură maximă.

Pentru a mentine talpa netedă trebuie să evitati contactul dur cu obiecte metalice. Nu utilizati niciodată un burete abraziv, sau chimicale pentru a curăta talpa.

⚠ ***Atenție! Risc de arsuri!***

**Nu îndepărtati piatra si nu curătati rezervorul de apă folosind produse de curătat sau solventi, pentru că acestea pot produce picurări în momentul în care se foloseste functia de abur.**

## Functii suplimentare

## Sistemul de decalcifiere multiplă
În funcție de model, această gamă este echipată cu sistemul de decalcifiere "AntiCalc" (=componentă 1 + 2 + 3).

**1. self-clean**

De fiecare dată când utilizați regulatorul de abur, sistemul „self-clean" curăță mecanismul de depuneri de calcar.

**2. calc'n clean**

Funcția „calc'n clean" ajută la îndepărtarea particulelor de calcar din camera de abur. Dacă apa din zona în care vă aflați este foarte dură, utilizați această funcție aproximativ la fiecare 2 săptămâni.

Umpleți rezervorul de apă, setați regulatorul de temperatură la „max". poziționați și conectați fierul de călcat.

După perioada necesară de încălzire, scoateți fierul de călcat din priză și țineți-l deasupra unei chiuvete. Scoateți regulatorul de abur rotindu-l în poziția „calc" în timp ce îl mențineți apăsat **(Fig. 9)**. Scuturați ușor fierul de călcat. Apa fierbinte și aburul vor fi evacuate, odată cu calcarul sau depunerile existente. Atunci când se termină evacuarea, reasamblați regulatorul de abur în ordinea inversă și poziționați-l pe „0". Încălziți din nou fierul de călcat până când apa rămasă s-a evaporat.

Dacă indicatorul regulatorului de abur este murdar, îndepărtați orice depuneri de la vârful acestuia cu oțet și clătiți cu apă curată.

**3. anti-calc**

Cartușul „anti-calc" a fost proiectat să reducă acumularea de calcar produsă în timpul călcatului cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viață a aparatului dumneavoastră. Totuși cartușul anti-calcar nu poate îndepărta tot calcarul care se depune în mod natural de-a lungul timpului.

## Funcția de deconectare automată de siguranță «Secure» Fig. 10
(în funcție de model)

Funcția de deconectare automată „Secure" deconectează fierul de călcat atunci când acesta este lăsat nesupravegheat, sporind siguranța și economisind energie.

După conectarea aparatului la sursa de alimentare, această funcție va deveni inactivă în primele 2 minute, pentru ca aparatul să aibă timp să atingă temperatura setată.

După acest interval, dacă fierul de călcat nu este mișcat timp de 8 minute din poziție verticală sau 30 de secunde din poziție staționară pe talpă sau pe o parte, atunci circuitul de siguranță va deconecta automat aparatul și ledul indicator va începe să lumineze intermitent.

Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasați-l ușor.

Când circuitul de siguranță acționează în poziție orizontală sau laterală, se va realiza o eliminare de apă prin supape; goliți rezervorul și introduceți aparatul în priză, până la eliminarea restului de apă.

## Orificiu de umplere cu deschidere mare si capac Fig. 11
(în funcție de model)

## Indicații pentru renunțarea la un aparat folosit
Înainte să aruncați un aparat uzat, trebuie să-l dezafectați complet și să vă debarasați de el în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare. Detalii referitoare la acestea puteți obține de la distribuitorul dumneavoastră, primăria sau consiliul local.

**Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/96/EC în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment).**

**Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, si valorificarea aparatelor vechi.**

## CONDITII DE GARANTIE
Condițiile de garanție pentru acest aparat sunt în conformitate cu cele menționate de reprezentantul nostru în țara în care este comercializat. Detaliile referitoare la aceste condiții pot fi obținute de la distribuitorul de la care ați achiziționat aparatul. Trebuie prezentată FACTURA când înaintați orice reclamație referitoare la condițiile de garanție.

Ne rezervăm dreptul să facem modificări tehnice.

**Puteți descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.**

# ar

**تم تصميم هذا الجهاز للإستعمال المنزلي وليس للأغراض الصناعية.**
**الرجاء حفظ تعليمات التشغيل في مكان آمن.**
**تعليمات عامة للسلامة.**

## ⚠ إرشادات الأمان العامة
**خطر من الصدمات الكهربائية أو الحريق!**

يجب توصيل هذه المكواة واستخدامها وفقا للمعلومات المدونة في لوحة المواصفات الفنية الخاصة بها.

لا تقم مطلقا بتوصيل المكواة بمقابس الشبكة الكهربائية إذا رأيت على الحبل الكهربائي أو المكواة نفسها علامات تدل على وجود أضرار.

يجب توصيل هذه المكواة بقابس أرضي. وإذا كانت هناك ضرورة ملحة لاستخدام كابل تطويل، فينبغي التأكد أنه مناسب لتيار قدره 10 أمبير أو أكثر وبه مقبس يشتمل على وصلة للأرضي.

لتجنب حدوث بعض الظواهر مثل هبوط الجهد بشكل مؤقت أو تذبذب الإضاءة في ظل بعض الظروف غير الملائمة لمصدر الكهرباء، يوصى بتوصيل المكواة بمصدر تيار ذي معاوقة قصوى تبلغ 0,27 Ω.

عند الضرورة يمكن للمستخدم الاستفسار لدى مرفق الكهرباء المحلي عن معاوقة النظام بموضع التوصيل.

احفظ المكواة بعيدا عن متناول الأطفال.

هذه المكواة ليست مناسبة لأن تستخدم من قبَل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من انخفاض في القدرات الفيزيائية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم أو توجيههم.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لن يعبثوا بالمكواة.

يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت ومتين.

في حالة وضع المكواة في حامل، تأكد أن السطح الذي يقف عليه الحامل متينا.

في حالة سقوط المكواة، فإنه لا يجوز استخدامها إذا رأيت عليها علامات تدل على تعرضها للضرر أو في حالة تسرب الماء منها. ويجب فحصها لدى مركز خدمة فني معتمد قبل استخدامها مرة أخرى.

انزع القابس من المقبس قبل ملء المكواة بالماء أو قبل تفريغ الماء المتبقي بعد الاستخدام.

لا تغمر المكواة مطلقا في الماء أو في أي سائل آخر.

لا يجوز مطلقا وضع المكواة أسفل الصنبور لملئها بالماء.

لا تترك المكواة عرضة للظروف الجوية (المطر، الشمس، الصقيع وما إلى ذلك)

لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد الحبل الكهربائي.

افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية بعد كل استخدام أو في حالة الشك في وجود عطل.

حرصا على تجنب المواقف الخطرة يجب دائما إجراء أي عمل أو أي إصلاح قد تحتاجه المكواة، مثل تغيير كابل الكهرباء في حالة تلفه، على أيدي الفنيين المتخصصين لدى مركز خدمة فني معتمد.

افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية إذا اضطررت لترك المكواة دون مراقبة.

**موجز التعليمة يحدد الإطار العام الساري به العمل في بلدان الإتحاد الأروبي الذي بموجبه يتم إرجاع الأجهزة القديمة أو إعادة إستغلالها.**

## قبل إستخدام المكواة لأول مرة
يملأ خزان المكواة بماء الصنبور وتضبط درجة الحرارة على أقصى درجة (max.). ثم يتم ربط الجهاز بالتيار الكهربائي. عندما تصل درجة حرارة المكواة إلى الدرجة المطلوبة (يضيء مؤشر المراقبة الضوئي) يضبط منظم البخار على الدرجة "2" ويكرر الضغط على الزر حتى يتم تبخر ماء الصنبور كاملا.

لا توجه البخار نحو الملابس عند إستخدام المكواة لأول مرة نظرا لإمكانية وجود بعض الشوائب في مجرى البخار والتي قد تؤدي إلى إتساخ الملابس.

## إستخدام وتشغيل الجهاز
تظل لمبة المراقبة مشتعلة خلال فترة التسخين وتنطفئ بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة التي سبق ضبط الجهاز عليها. عند وصول المكواة إلى مرحلة السخونة فيمكن مواصلة عملية الكي أثناء إستمرار التسخين. قم أولا بتصنيف الملابس طبقا لمواصفات الكي ثم إبدأ بأضعف درجة حرارة "•".

## ملأ الخزان بالماء الصورة 1
**إضبط منظم البخار على علامة 0 وأفصل التيار الكهربائي بسحب وصيلة الربط الكهربائي من قاعدة التيار.**

اقتصر على استخدام الماء النظيف من الصنبور فقط دون خلط أي شيء به. فإضافة سوائل أخرى كالعطور مثلا قد تلحق ضررا بالمكواة.

لا تستخدم الماء المتكثف من مجففات الملابس أو مكيفات الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة بما يتناسب مع استخدام ماء الصنبور العادي.

لإطالة الوظيفة المثالية للبخار اخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:1. وإذا كان ماء الصنبور عسر جدا في مكان إقامتك، فاخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:2.

لا تملأ الماء مطلقا بما يتخطى علامة المستوى الأقصى للماء "max.".

## الكي بدون بخار الصورة 2
إضبط منظم البخار على علامة "0" وإضبط منظم درجة الحرارة على الدرجة المطلوبة. يمكن إستخدام البخاخ عند الحاجة.

## الكي بالبخار الصورة 3
إضبط منظم البخار على علامة «بخار» – وبعد أن تسخن المكواة– إضبط منظم البخار على درجة "1" أو "2".

إضبط منظم درجة الحرارة على وضع "••" وإضبط منظم البخار على درجة "1".

إضبط منظم الحرارة على العلامة "•••" أو على علامة الحد الأقصى ".max" وإضبط منظم البخار على درجة "2".

## تجهيزة منع تكون الرواسب الجيرية
(توجد في بعض الطرازات)

المكواة التي قمت بشرائها مزودة بتجهيزة تعوق تكون الرواسب الجيرية داخل خزان الماء مما يطيل عمر المكواة.

## الكي بالبخار العنفي الصورة 4
لتسهيل كي الألبسة المتجعدة كثيرا أو الأنسجة الغليظة جدا، يمكن مضاعفة إنسياب البخار قليلا. لهذا الغرض يتم وضع مقود ضبط الحرارة في موضع الحد الأقصى "max".

إضغط لعدة مرات المفتاح "" على فترات من 5 ثواني.

## البخاخ الصورة 5

## دفع البخار الصورة 6
(حسب النوع)

ضع مقود ضبط حرارة المكواة في موضع الدرجة القصوى ".max".

إضغط لعدة مرات على زر نفاثات البخار مع فترة توقف لمدة 5 ثواني بين كل مرة.

## بخار رأسي الصورة 7
(حسب النوع)

تضبط درجة حرارة المكواة على أقصى درجة ".max".

تعلق الملابس على شماعة وتحمل المكواة في وضع عمودي وتمرر على الملابس عن بعد يقدر بحوالي 10 سم مع الضغط على زر نفاثات البخار عدة مرات بصورة متقطعة كل 5 ثواني.

**ممنوع كي الملابس أثناء إرتدائها.**

## بعد الإنتهاء من كل طور كي الصورة 8
ضع مقود ضبط البخار في موضع «0» ثم أخرج الوصيلة الكهربائية من قاعدة الربط الكهربائي.

إحفظ المكواة موضوعة على المؤخرة وليس على نعلها أو جانبيها. قد تتعرض المكواة للصدأ. يمكنك حفظ خيط الربط الكهربائي بمؤخرة الجهاز مع مراعاة عدم إلتواء الخيط الكهربائي أثناء ذلك.

## تنظيف المكواة
إفصل خيط الربط الكهربائي عن قاعدة الربط الكهربائي وأترك نعل المكواة يبرد. نظف جسم المكواة ونعلها بثوب مبلل ثم نشفها بعد ذلك. في حالة إستمرار بقع لاصقة بنعل المكواة: قم بكي بالبارد ثوبا من الكتان مبللا بالخل العديم اللون أو ضع نعل المكواة لبعض الوقت في وعاء مملوء بالخل. رطب بعد ذلك ثوبا بالماء ثم نظف نعل المكواة ونشفها جيدا.

**و بطريقة أخرى:**

يمكن إزالة الأوساخ العالقة بنعل المكواة فورا بحك النعل بقطعة من قماش سميك مطوي عدة مرات مع ضبط درجة حرارة المكواة تحت علامة درجة قصوى ".max".

للمحافظة على نعل المكواة رطبا، تجنب إتصاله بمواد حديدية. لا تستعمل أبدا محك تنظيف حديدي ولا خل أو أية مواد كيميائية لتنظيف نعل المكواة.

## ⚠ تنبيه! خطر الإحتراق.
**يمنع كلياتنظيف الخزان بإستخدام مواد إزالة الرواسب الجيرية أو بمنظفات كيميائية أو محلات لأن ذلك سوف يؤدي إلى سقوط قطرات ماء من المكواة أثناء الكي بالبخار.**

## تجهيزات إضافية

## النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة
تبعا للموديل، تم تجهيز هذه السلسلة بنظام إزالة الطبقات المترسبة "AntiCalc" (=جزء 1 + 2 + 3).

**1. نظام self-clean**

مع كل مرة تستخدم فيها منظم البخار، يقوم نظام "self-clean" بتنظيف الأجزاء الميكانيكية من الطبقات المترسبة.

**2. وظيفة calc'n clean**

تساعد وظيفة "calc'n clean" على إزالة الجزيئات المترسبة من غرفة البخار. استخدم هذه الوظيفة كل أسبوعين تقريبا إذا كان الماء عسر جدا في مكان إقامتك.

املأ خزان الماء، واضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى "max" ثم قم بتوصيل المكواة بالشبكة الكهربائية.

بعد مرور فترة التسخين اللازمة، افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية وامسكها على حوض. بعد ذلك اخلع منظم البخار من خلال إدارته إلى الوضع "calc" مع الضغط عليه. ثم هز المكواة برفق. عندئذ يتدفق الماء المغلي والبخار، حاملين معهما الطبقات المترسبة أو الرواسب التي قد تكون موجودة. وعندما تتوقف المكواة عن التنقيط، قم بتركيب منظم البخار بترتيب عكسي للخطوات ثم أدره إلى الوضع "0". وفي النهاية قم بتسخين المكواة مرة أخرى إلى أن يتبخر الماء المتبقي.

إذا كانت إبرة منظم البخار متسخة، فقم بإزالة أية ترسبات على سن الإبرة بالخل ثم اشطفها بالماء النظيف.

**3. نظام anti-calc**

خرطوشة "anti-calc" مصممة لتقليل تكوُّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة. ولكن رغم ذلك لا يمكن للخرطوشة المضادة للترسبات إزالة بعض أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

## وظيفة الإيقاف ال أوتوماتيكي «Secure» الصورة 10
(حسب النوع)

وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي للأمان "Secure" auto shut-off تعمل على فصل المكواة عن الشبكة الكهربائية عند تركها دون استخدام، وهو ما يزيد الأمان ويوفر الطاقة.

يزيد الأمان ويوفر الطاقة.

بعد توصيل المكواة بالتيار الكهربائي يتم إيقاف فعالية هذه الوظيفة خلال أول دقيقتين حتى يتاح للمكواة الوقت اللازم للوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.

بعد هذه الفترة، إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة 8 دقائق وهي في الوضع الرأسي المستقيم أو إذا لم يتم تحريكها لمدة 30 ثانية في حالة ارتكازها على قاعدتها أو على جانبيها، فسوف تقوم دائرة الأمان عندئذ بفصل المكواة عن الشبكة الكهربائية أوتوماتيكيا وتبدأ الإضاءة الاسترشادية في الوميض.

لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق.

في حالة تدخل نظام السلامةتحت الوضع الأفقي أو الجانبي ويكون الجهاز غير متوفر على نظام مقاوم للتقطر، فإن الماء سيخرج من الثقوب. قم بتفريغ الخزان ثم إربط المكواة بالتيار حتى تتخلص من الماء المتبقي.

## فتحة واسعة لملء المياه مع غطاء الصورة 11
(حسب الموديل)

## التخلص من الأجهزة البالية
يمكنكم الحصول على المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة البالية من أحد التجار المتخصصين أو لدى إدارة المدينة.

**هذا الجهاز مصنف طبقا للتعليمة الأروبية EG/2002/96 الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE).**

## شروط الضمانة
شروط الضمانة الخاصة بهذا الجهاز متوافقة مع ماهو مبين من طرف ممثلنا في البلد الذي يباع فيه.

جزئيات هذه الشروط يمكن الحصول عليها من الموزع المعتمد الذي تمت عملية الشراء عنده. يجب عرض فاتورة البيع عند تقديم آية شكوى تحت مضامين هذه الضمانة.

**يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.**


**Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto**

**AE United Arab Emirates, الإمارات العربيّة المتّحدة**
BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone
– Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805

**BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina**
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
7100 Sarajewo
Info-Line 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

**BG Bulgaria**
EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

**CZ Česká Republika, Czech Republic**
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549

**DK Danmark, Denmark**
Bosch Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:
BSH-Service.dk@BSHG.com

**EE Eesti, Estonia**
SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

**FI Suomi, Finland**
BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:
bosch.kodinkonehuolto@ bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**
Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.h

**HU Magyarország, Hungary**
BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:
alkatreszrendeles@bsh.hu

**IS Iceland**
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

**LT Lietuva, Lithuania**
Senuku Prekybos Centras UAB.
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

**LV Latvija, Latvia**
Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto: bt@olimpeks.lv

**ME Crna Gora, Montenegro**
Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel./Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

**MK Macedonia, Македония**
Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto: goran@vudelgo.com.mk

**NO Norge, Norway**
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90
7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto: service-deler@bshg.com

**PL Polska, Poland**
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:
Serwis.Fabryczny@bshg.com

**RO România, Romania**
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21,sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:
service.romania@bshg.com

**RU Russia, Россия**
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto: mok-kdhl@bshg.com

**SE Sverige, Sweden**
BSH Hush¨llsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:
Bosch-Service-SE@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**
BSH Hišni aparati,d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:
informacije.servis@bshg.com

**SK Slovensko, Slovakia**
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643

**UA Ukraine, Украина**
Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел.: 044 462 50 05

**XK Kosovo**
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yur

**Адреса сервисных центров на территории России по обслуживанию бытовой техники**
**http://www.bsh-service.ru**

**Абакан**, ИП Кобылянский Р.С., 655016, пр-т Д. Народов, д.16, тел: (3902) 26-65-64, факс: (3902) 22-65-64
**Ангарск**, ПК «Телетон», 665831, ул. 8 микрорайон, д.8-8А, тел: (3951) 51-61-06, 56-03-90
**Арзамас**, ИП Абросимов Д.А., 607224, ул.9-е Мая, д.4, тел: (83147) 3-07-40 ,7-73-82, факс: (83147) 7-73-82
**Армавир**, ООО «Форет», 352900, ул. Халтурина, д.107, тел: (8613) 74-50-00, факс: (8613) 73-36-96
**Архангельск**, ПБОЮЛ Сергушов А.И., 163045, ул. Гагарина, 1, тел/факс: (8182) 27-60-66
**Астрахань**, ИП Кузнецов А.Ф., 414041, ул. Яблочкова, д.15, тел: (8512) 36-84-10, 36-83-37, 37-06-91, факс: (8512) 36-84-10
**Ачинск**, ИП Кудрин С.Ю., 662150, мкр.7, д.9, тел: (39151) 7-24-22, факс: (39151) 4-42-22
**Балаково**, ИП Барышников Е.В., 413853, ул. Чапаева, д.159а, тел/факс: (8453) 44-10-15
**Барнаул**, ЗАО «Региональный Сервисный Центр», 656044, ул. Попова, 55-106, тел/факс: (3852) 48-50-67
**Барнаул**, ООО «Хелми-Сервис», 656049, ул. Пролетарская, 113, тел: (3852) 63-59-88, факс: (3852) 63-94-02
**Белгород**, ООО «Выбор-Сервис», 308600, пр. Ленина, д.32, тел: (4722) 32-65-92, 32-69-29, 36-92-90, 36-55-16, факс: (4722) 32-69-29
**Белогорск**, ИП Десятник Н.В., 676850, ул. Ленина, д.43, тел: (41641) 2-52-02
**Белореченск**, ООО «Телемир», 352630, ул. Шалимова, д.33, тел: (86155) 3-37-17, 3-29-24, факс: (86155) 3-37-17
**Березники**, ООО «Рембыттортехника», 618419, ул. Льва Толстого, д.76-а, тел: (834242) 37223, 37303, факс: (834242) 37161
**Бийск**, ИП Будникова С.Н., 659300, ул. Революции, 90, тел: (3854) 32-91-75, 8-983-172-7390, факс: (3854) 32-91-75
**Благовещенск**, ООО «Амурский сервисный центр», 675000, ул. Пионерская, д.32, тел: (4162) 52-86-38
**Борисоглебск**,ООО «Кондор-72», 397160, ул. 40-лет Октября, 29, тел/факс: (47354) 9-12-81
**Братск**, ИП Шмаков Ю.В., 665710, ул. Снежная, д.37а, тел/факс: (3953) 44-91-01
**Брянск**, ООО «Селена-Сервис», 241037, пр-т Станке Димитрова, д.28А, тел: (4832) 41-82-54, факс: (4832) 72-17-42
**Великий Новгород**, ООО «ТКТ», 173025, ул. Кочетова, д.23А, тел: (8162) 61-12-00, 33-59-18, факс: (8162) 61-12-00
**Великий Новгород**, ООО «Пионер-РБТ», 173003, ул. Великая, д.22, тел: (8162) 60-75-30, 94-83-91, факс: (8162) 94-83-90
**Владивосток**, ПБОЮЛ Юзефович В.Г., 690014, Народный проспект, д.11, тел: (4232) 96-62-27
**Владикавказ**, ООО «Арктика-Сервис», 362015, пр. Коста, д.15, тел: (8672) 25-01-07, 55-08-70, факс: (8672) 25-01-07
**Владимир**, ООО «Владимир-Сервис», 600014, пр-т Строителей, 36, тел: (4922) 36-45-18, тел/факс: (4922) 36-45-19
**Волгоград**, ООО «Планета-сервис и К», 400107, ул. Рионская, д.3, тел: (8442) 36-64-20, 36-64-25, факс: (8442) 36-64-26
**Волгоград**, ООО «Толиман», 400007, ул. Кузнецова, д.49, тел: (8442) 27-05-06, 27-05-07, факс: (8442) 27-05-07
**Волгоград**, ООО «Толиман», 400131, ул. 50 лет Октября, 17, тел/факс: (8442) 62-93-74
**Волгодонск**, ИП Ибрагимов М.А., 347387, ул. К. Маркса, д.30, тел/факс: (86392) 5-29-29
**Волжский**, ООО «Толиман», 404121, пл. Труда, д.10, тел: (8443) 21-53-57, факс: (8443) 587572
**Вологда**, ИП Коновалов С.А., 160013, ул. Пошехонское шоссе, д.6а, тел: (8172) 71-59-69, 71-81-29, факс: (8172) 71-59-69
**Вологда**, ООО «Пионер Сервис», 160024, ул. Северная, д.34, тел: (8172) 28-38-94, 28-38-93, факс: (8172) 21-38-94
**Воронеж**, ПБОЮЛ Михайлов А.И., 394055, ул. Ворошилова, д.38А, тел: (4732) 72-36-66, 25-71-72, 25-92-44, факс: (4732) 25-71-72
**Воткинск**, ООО «Рит-Сервис», ул. Кирова, д.19, тел/факс: (34145) 42002
**Глазов**, ООО Служба сервиса «Ваш Дом», 427628, ул. Калинина, 6, тел: (34141) 4-07-37
**Дивногорск**, ИП Митяев Д.Н., 663090, ул. Школьная, д.31А, тел: (39144) 3-52-65
**Димитровград**, ИП Федотов С.А., 433505, ул. Октябрьская, д.63, тел: (84235) 9-14-64, тел/факс: (84235) 2-86-59
**Екатеринбург**, ООО «Евротехника-Сервис», 620146, ул. Бардина, 28, тел: (343) 240-98-26, 359-50-50, факс: (343) 243-26-11
**Екатеринбург**, ООО «Норд-сервис», 620057, ул. Донская, д.31, тел: (343) 310-00-91, 335-74-05, факс: (343) 310-00-91
**Елец**, ИП Шульгин А.И., 399776, ул. 220-й Стрелковой дивизии, 1а, тел: (4746) 76-75-83, 73-72-62, факс: (4746) 76-75-83
**Железногорск**, ИП Гречанников А.В., 662978, пр. Ленинградский, 21-24, тел: (908) 223-40-28, факс: (39197) 340-28
**Златоуст**, ООО «Рембыттехника-Сервис», 455044, ул. Таганайская, д.204, тел: (3513) 55-59-40, 65-37-47
**Иваново**, ООО «Центр ремонтных услуг», 153048, ул. Генерала Хлебникова, д.36, тел: (4932) 29-17-38, 29-15-10, 23-76-71, факс: (4932) 29-17-38
**Ижевск**, ООО Служба сервиса «Ваш Дом», 426008, ул. Кирова, д.172, тел: (3412) 94-86-80, 94-86-86, факс: (3412) 94-86-86
**Ижевск**, ООО «ДС», 426000, ул. К. Маркса, д.393, тел/факс: (3412) 43-16-62
**Инта**, ИП Нестерович, 169830, ул. Кирова, 29, тел/факс: (82145) 6-38-19
**Иркутск**, ПК «Телетон», 664056, ул. Академическая, д.74, тел: (3952) 42-66-27, 53-41-66, факс: (3952) 42-70-15
**Иркутск**, ООО «Комту-Сервис Центр», 664007, ул. Партизанская, д.22, тел: (3952) 20-89-02, факс: (3952) 22-27-32
**Йошкар-Ола**, ПБОЮЛ Бешкарева С.В., 424000, ул. Советская, 173, тел: (8362) 66-00-65, тел/факс: (8362) 45-73-68
**Казань**, ООО «Парус», 420030, ул. Кожевенная, д.46, тел/факс: (843) 520-61-28
**Казань**, ООО «Профи-Сервис», 420034, ул. Декабристов, д.113, тел: (843) 518-09-99, 518-12-44, факс: (843) 518-12-44
**Казань**, ООО «Техно-Сервис», 420032, ул. Алафузова, д.10/12, тел: (843) 554-90-15, 554-11-46, факс: (843) 554-90-15
**Калининград**, ООО «РемТехСервис», 236011, ул. Судостроительная, д.75, тел: (4012) 30-38-00, факс: (4012) 30-38-30
**Калуга**, ООО «Мастер-Сервис», 248001, ул. Суворова, 117, стр. 3, тел: (4842) 56-18-21, 56-18-22, факс: (4842) 54-75-61
**Каменск-Уральский**, ИП Шайдуров С.А., 623400, ул. Ленина, д.95, тел: (3439) 37-02-03, 8-950-547-1015, факс: (3439) 37-02-03
**Канаш**, ИП Димитриев Ю.С., 429330, ул. Полевая, д.20, тел: (8353) 34-14-63, факс: (8353) 34-16-19
**Канск**, ООО «Электроника плюс интернешнл», 663614, ул. Яковенко, д.74, тел: (39161) 2-33-52, 3-87-90, факс: (39161) 2-33-52
**Кемерово**, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 650060, пр-т Ленина, 137/3, тел/факс: (3842) 51-05-33
**Кингисепп**, ООО «Интерсервис», 188480, ул. Театральная, 9, тел/факс: (81375) 2-62-77
**Кинешма**, ООО «Рембыттехника», 155800, ул. Правды, д.7Б, тел: (49331) 2-16-39, 2-16-02, факс: (49331) 2-16-39
**Киров**, ООО «Квадрат Сервис», 610014, ул. Производственная, д.24а, тел: (8332) 513-555, факс: (8332) 513-556
**Киров**, ООО «ТВКОМ», 610001, Октябрьский пр-т, д.116а, тел: (8332) 54-20-64, 54-69-56, факс: (8332) 37-01-01
**Киров**, ООО «ЦПС-Киров», 610000, ул. Московская, д.9, тел/факс: (8332) 35-55-13
**Коломна**, ООО «Росинка-2», 140411, пр. Кирова, д.15, тел/факс: (4966) 14-14-86
**Комсомольск-на-Амуре**, ИП Касаткин П.Р., 681035, ул. Юбилейная, д.10/3, тел: (4217) 27-50-91, факс: (4217) 27-55-88
**Кореновск**, ИП Юдаков Д.В., 353180, ул. Пурыхина, д.2а, тел: (86142) 4-24-48, факс: (86142) 4-43-59
**Кострома**, ООО «Гепард-Сервис», 156000, ул. Молочная гора, 3, Рыбные ряды, к.1, тел/факс: (4942) 31-25-01
**Краснодар**, ИП Кузнецов С.В., 350000, ул. Горького, д.104, тел: (861) 272-43-75, (961) 580-82-49, факс: (861) 253-50-20
**Краснодар**, ООО «Кубаньрембытуслуги», 350049, ул. Северная, д.237, тел: (861) 255-46-72, 279-60-15, факс: (861) 279-60-15
**Красноярск**, ИП Близнецов И.Л., 660020, ул. Дудинская, д.12А, тел: (3912) 65-34-41, 29-65-95, факс: (3912) 27-67-20
**Курган**, ООО «Товарищество предпринимателей», 640020, ул. Красина, 41, тел: (3522) 45-87-54, 45-83-46, 41-65-78, тел/факс: (3522) 45-76-83
**Курск**, ПБОЮЛ Сунцов, 305044, ул. Станционная, д.4А, тел: (4712) 39-38-00, факс: (4712) 39-37-47
**Лесосибирск**, ИП Голованов Е.Г., 662544, ул. 60 лет ВЛКСМ, 11-33, тел/факс: (39145) 2-37-61
**Ливны**, ООО «Эл-сервис», 303850, ул. Дружбы народов, д.121, тел: (4867) 72-10-07
**Липецк**, ЗАО СЦ «Фолиум», 398016, ул. Космонавтов, д.8, тел: (4742) 34-07-13, 34-55-34, факс: (4742) 34-07-13
**Липецк**, ООО «Владон», 398032, ул. Космонавтов, д.66, тел: (4742) 31-25-17, 33-45-95, факс: (4742) 31-25-17
**Лысьва**, ООО «Импорт-Сервис», 618960, ул. Ленина, 48, тел: (34249) 2-25-53
**Магадан**, ИП Терехин В.Я., 685030, ул. Гагарина, 28/2, маг. «XXI век», тел: (4132) 65-13-65, факс: (4132) 65-47-47
**Магнитогорск**, ООО «Электрон-Холод», 455037, пр-т Ленина, д.98/1, тел: (3519) 35-24-74, факс: (3519) 42-22-16
**Майкоп**, ООО «Электрон-Сервис», 358018, ул. Димитрова, 25, тел/факс: (8772) 55-62-38
**Махачкала**, ПБОЮЛ Шамилов И.Д., 367026, пр. Имама Шамиля, д.20, тел: (8722) 64-71-33, 64-28-95, факс: (8722) 64-71-33
**Махачкала**, ПБОЮЛ Аблав З.А., 367000, ул. Нурадилова, д.52, тел: (8722) 67-64-88, 78-04-14
**Махачкала**, ИП Эмирбеков А.А., 367000, ул. Ленина, д.113а, тел/факс: (8722) 67-95-87
**Междуреченск**, ИП Бахчаев А.А., 652870, ул. Пушкина, д.2, тел: (38475) 5-35-00
**Миасс**, ООО «Рембыттехника-Сервис», 456228, пр. Автозаводцев, 8, тел: (3513) 55-59-40
**Минеральные Воды**, ИП Чернявский Е.В., 357203, ул. Горького, 37, тел: (87922) 6-90-41, факс: (8793) 33-93-69
**Можга**, ООО «Рит-Сервис», ул. Можгинская, д.51, тел/факс: (34139) 32049
**Москва**, ООО «ВнешРемТорг», 105062, ул. Подсосенский пер., д.23, стр. 8, тел/факс: (495) 518-64-32
**Москва**, ООО «СТИ Сервис», 123100, ул. Анатолия Живова, д.8, стр.1, тел: (495) 609-44-73, (499) 259-06-26, факс: (499) 259-06-26
**Мурманск**, ООО «Лидер-Сервис», 183038, ул.Книповича, д.46, тел: (8152) 40-00-83, 44-47-49, факс: (8152) 40-00-83
**Муром**, ИП Серкова Т.А., 602267, ул. Московская, д.1, тел/факс: (4923) 43-35-54
**Набережные Челны**, ПБОЮЛ Мамедова Т.А., 423831, пр-т Мира, 46, кв.112, тел/факс: (8552) 38-24-96
**Набережные Челны**, ООО Сервисный центр «Элгуд», 423800, пр-т Московский, д.2/01а, тел/факс: (8552) 38-66-89
**Нальчик**, ООО «Альфа-Сервис», 360000, пр. Ленина, 24, тел: (8662) 42-04-30, тел/факс: (8662) 42-04-54
**Находка**, ИП Кураков С.Ф., 692922, ул. Пограничная, д.40, тел: (4236) 63-03-62, факс: (4236) 62-99-54
**Нефтеюганск**, ИП Кожухин И.Ю., 628311, ул. 16А микрорайон, д.85, тел/факс: (3463) 25-19-90
**Нижневартовск**, ИП Шахматов Н.Г., 628600, ул. Пионерская, д. 30, кор. А, тел: (3466) 64-22-63, 56-68-13, 53-03-60, факс: (3466) 64-22-63
**Нижний Новгород**, ООО «Симона», 603074, Сормовское шоссе, д.15А, тел: (831) 241-47-20, 241-38-45, факс: (831) 275-44-57
**Нижний Новгород**, ИП Зорькин А.Я., 603086, бульвар Мира, д.16, тел: (8314) 61-88-48, факс: (8314) 77-57-79
**Новокузнецк**, ООО «Сибсервис», 654066, ул. Грдины, 18, тел: (3843) 33-07-35, 8-904-967-9292
**Новомосковск**, ООО «ЕСКО», 301650, ул. Московская, 10а, тел: (48762) 6-46-46, 3-46-46, факс: (48762) 6-46-46
**Новороссийск**, ООО «Аргон-Сервис», 353905, ул. Серова, д.14, тел: (8617) 63-11-15, 63-03-95, факс: (8617) 63-03-95
**Новосибирск**, ООО «Бирюса», 630030, ул. Первомайская, д.220, тел: (383) 337-36-96, 337-16-16, факс: (383) 337-36-26
**Новосибирск**, ООО «ЭН-студио», 630132, ул. Железнодорожная, д.14, тел: (383) 221-42-16, 263-76-37, факс: (383) 220-51-73
**Ногинск**, ИП Запышный А.И., 142407, ул. 3-го Интернационала, д.175, тел: (496) 519-32-02, 519-32-77, факс: (496) 519-32-02
**Норильск**, ИП Сергеенко О.В., 663300, ул. Комсомольская, 48-22, тел/факс: (3919) 48-10-43
**Обнинск**, ООО «Радиотехника», 249030, ул. Курчатова, 46, тел: (48439) 5-31-31, 5-63-93, факс: (48439) 6-44-14
**Омск**, ЗАО «Евротех-Сервис», 644024, ул. Маршала Жукова, д.91, тел: (3812) 53-08-81, тел/факс: (3812) 58-06-87
**Орел**, ИП Кожухов П.С., 302030, пл. Мира, д.3, тел: (4862) 43-67-65, факс: (4862) 47-09-43
**Оренбург**, ООО «Ликос-Сервис плюс», 460006, ул. Невельская, 8А, тел: (3532) 57-24-91, 57-24-94, 57-26-68, тел/факс: (3532) 79-23-68
**Орск**, ООО «Аста-Сервис», 462420, ул. Краматорская, 50, тел: (3537) 21-36-66, 25-98-03, факс: (3537) 28-28-78
**Пенза**, ООО «ТехноСервис», 440600, ул. Пушкина, д.10, тел/факс: (8412) 54-43-01
**Пермь**, ООО «ЕВРОСЕРВИС», 614068, ул.Крисанова, д.29, тел/факс: (342) 238-33-80
**Пермь**, ООО «Импорт-Сервис», 614107, ул. Инженерная,10, тел: (3422) 65-69-83, факс: (3422) 66-12-60
**Пермь**, ООО «Интер-Сервис», 614022, ул. Карпинского, 27, тел: (342) 229-81-21, тел/факс: (342) 219-05-00
**Петрозаводск**, ООО «Фирма «Акант - Сервис», 185002, ул. Суоярвская, д.8, тел: (8142) 72-20-56, 72-20-34, факс: (8142) 72-20-56
**Петропавловск-Камчатский**, ЗАО «Элита-Сервис», 683024, Проспект 50 лет Октября, 23/1, тел/факс: (4152) 26-32-00
**Прокопьевск**, ООО «Альфа», 653004, ул. Шишкина, д.39А, тел/факс: (3846) 62-62-64
**Псков**, ООО «МиниМакс», 180019, Рижский пр., д.49, тел/факс: (8112) 72-13-90
**Пятигорск**, ИП «Соколов И.В.», 357500, пр-т Калинина, д.19, тел: (8793) 97-35-98, 33-97-97, факс: (8793) 97-35-98
**Пятигорск**, ИП Чернявский Е.В., 357551, ул. 1-я Набережная, д.32, кор.4, тел/факс: (8793) 33-17-29
**Ростов-на-Дону**, ООО «Адис-Сервис», 344006, ул. Социалистическая, 141, тел: (863) 263-17-70, тел/факс: (863) 263-43-98
**Ростов-на-Дону**, ООО «Абрис-Плюс», 344018, пр. Буденновский, д.72а, тел: (863) 244-35-90, факс: (863) 299-36-00
**Рыбинск**, ООО «Транс-экспедиция», 152920, пр-т Серова, д.8, тел/факс: (4855) 28-65-10
**Рязань**, ООО «Арктика-Сервис», 390046, ул. Яхонтова, д.19, м-н «Арктика», тел: (4912) 21-13-97, 21-57-20, 25-40-96, факс: (4912) 21-05-70
**Самара**, ООО «Энон-Сервис», 443090, ул. Советской Армии, 148, тел: (846) 224-07-40, тел/факс: (846) 224-53-39
**Самара**, ООО «Фирма «Сервис-Центр», 443090, ул. Антонова-Овсеенко, 59А, тел: (846) 224-46-46, 263-75-75, факс: (846) 263-74-74
**Санкт-Петербург**, ООО «БСХ Бытовая Техника», 195009, Свердловская наб., 4Б, тел: (812) 449-31-61, факс: (812) 449-31-62, e-mail: spb-service@bshg.com
**Санкт-Петербург**, ООО «Интерсервис», 194223, пр. М. Тореза, д.64, тел: (812) 293-95-05, 293-97-35, 293-63-62, факс: (812) 293-95-05
**Санкт-Петербург**, ООО «Точно в срок», 196128, ул. Благодатная, д.6, тел: (812) 369-00-72, 368-22-05, 369-20-13, факс: (812) 369-00-72
**Санкт-Петербург**, ООО «Альбатрос-Сервис», 192148, ул.Седова, д.37, лит. А, тел: (812) 336-40-13, 336-40-12, 560-24-66, 568-09-58, факс: (812) 336-40-13
**Саранск**, ООО «Верона», 430000, ул. Пролетарская, 36, тел/факс: (8342) 48-31-11
**Сарапул**, ООО «Рит-Сервис», ул. Азина, д.92, тел/факс: (34147) 33079
**Саратов**, ООО «АРХИПЕЛАГ СЕРВИС», 410012, ул. Московская, д.134/146, тел/факс: (8452) 52-37-52
**Саратов**, ООО «Сар-сервис», 410600, ул. Ульяновская, д.7, тел: (8452) 51-00-99, 22-14-79, факс: (8452) 51-00-99
**Сасово**, ИП Гусев В.А., 391430, ул. Малышева, 49, тел: (49133) 2-03-11, тел/факс: (49133) 5-14-31
**Смоленск**, ООО «Техносат-Сервис», 214018, ул. Раевского, д.2А, тел: (4812) 55-27-56, факс: (4812) 65-94-53
**Сочи**, ООО «Союз-Сервис», 354000, ул. Московская, 5, тел: (8622) 64-33-22, факс: (8622) 64-10-00
**Сочи**, ООО «Техинсервис», 354002, Курортный пр., д.76, тел/факс: (8622) 62-02-95
**Ставрополь**, ООО «Техно-Сервис», 355044, ул.7-я Промышленная, д.6, тел: (8652) 39-55-30, 39-30-30, факс: (8652) 39-55-30
**Старый Оскол**, ЗАО «Авантаж-Информ», 309509, м-н Лебединец, 1А, тел: (4725) 24-62-27, факс: (4725) 24-73-49
**Сургут**, ООО «АСЦ Интерсервис», 628400, пр. Комсомольский, д.44, кв.2, тел: (3462) 25-25-63, 25-69-70, факс: (3462) 25-25-63
**Сызрань**, ОАО «Радуга», 446001, ул. Победы, д.16, тел: (8464) 33-17-62, факс: (8464) 33-23-64
**Сызрань**, ООО «Сервис-электро», 446001, пер. Достоевского, д.7, тел/факс: (8464) 91-06-92
**Сыктывкар**, ООО «Домосервис», 167009, ул. Савина, д.81, тел: (8212) 22-84-90, 56-25-00, факс: (8212) 22-84-90
**Таганрог**, ИП Казарян В.А., 347900, пер. Спартаковский, д.2, маг. «Сименс», тел/факс: (8634) 38-38-65
**Таганрог**, ООО «БЕСТ Сервис», 347900, пер. Смирновский, д.45, тел: (8634) 37-90-66, 37-99-66, факс: (8634) 37-99-85
**Тамбов**, ООО ТТЦ «Атлант-Сервис», 392000, ул. Московская, д.23А, тел: (4752) 72-63-46, 72-66-56, факс: (4752) 71-91-19
**Тверь**, ООО «СТЭКО-СЕРВИС», 170002, пр-т Чайковского, д.100, тел: (4822) 32-00-23, 35-40-81, факс: (4822) 35-40-81
**Тольятти**, ООО «Хелена-Сервис», 445039, ул. Дзержинского, 25а, тел/факс: (8482) 51-17-77
**Тольятти**, ООО «Элро-Сервис», 445026, пр-т Московский, д.8г, тел: (8482) 31-01-51, факс: (8482) 70-44-06
**Томск**, ПБОЮЛ Бабин А.П., 634021, ул. Герцена, 72, тел: (3822) 52-32-25, тел/факс: (3822) 52-33-42
**Тула**, ООО «Бытовая-Техника», 300004, ул. Кутузова, д.24 / Р.Зорге, д.25, тел: (4872) 41-55-52, 41-90-30, факс: (4872) 41-90-30
**Тула**, ООО «Дуэт сервис», 300041, ул. пр-т Красноармейский, д.26, тел: (4872) 56-17-37, 55-60-96, факс: (4872) 56-17-37
**Тюмень**, ООО «Евросервис», 625035, пр-д Геологоразведчиков, д.33, тел: (3452) 97-82-52, 43-92-70, факс: (3452) 26-06-06
**Улан-Удэ**, ИП Митрофанов С.А., 670000, ул. Ербанова, д.28, тел/факс: (3012) 21-89-63
**Ульяновск**, ООО «Мастер-Сервис», 432017, ул. Минаева, д.42, тел: (8422) 32-49-56, тел/факс: (8422) 32-07-33
**Ульяновск**, ООО ТТЦ «ЛИДИНГ», 432072, пр. Ульяновский, д.10, тел: (8422) 20-97-81, факс: (8422) 29-47-10
**Урай**, ООО «ПиП», 628284, ул. Аэропорт, штаб, д.29, тел/факс: (346-76) 3-15-15
**Уссурийск**, ООО «Техносервис», 692525, ул. Советская, д.96, тел: (4234) 33-53-05, 33-51-80, факс: (4234) 33-51-80
**Уфа**, ИП Сальнов А.В., 450104, ул. Российская, д.45/1, тел: (3472) 35-27-55, факс: (3472) 33-72-46
**Уфа**, ООО НПП «АККО», 450005, ул. Пархоменко, 106, тел: (347) 272-02-52, 274-15-05
**Хабаровск**, ООО «Контур-Сервис», 680045, ул. Юности, д.34б, тел: (4212) 73-33-33, 70-10-00, факс: (4212) 45-70-11
**Хабаровск**, ООО «Сервисный центр «ЭНКА техника», 680007, ул. Волочаевская, д.8, тел: (4212) 23-33-33, 21-60-39, факс: (4212) 21-60-39
**Ханты-Мансийск**, ИП Климин А.А., 628007, ул. Мира, д.52, тел: (3467) 30-00-05, факс: (3467) 30-00-01
**Чайковский**, ООО «Рит-Сервис» ,617760, ул. Вокзальная, д.41, тел: (3424) 13-59-63, факс: (3412) 43-61-88
**Чебоксары**, ООО «ВТИ-Сервис», 428029, пр. И. Яковлева, д.4/2, тел: (8352) 55-65-94, 63-72-98, факс: (8352) 63-73-24
**Челябинск**, ООО ТТЦ «Рембыттехника», 454081, ул. Артиллерийская, д.102, тел: (351) 771-17-12
**Челябинск**, ООО «Логос-Сервис», 454026, пр-т Победы, д.292, тел: (351) 741-34-03, факс: (351) 793-61-49
**Череповец**, ИП Астапович С.Н., 162604, ул. Моченкова, 18, тел/факс: (8202) 29-55-64
**Череповец**, ООО «Пионер Сервис», 162600, ул. Гоголя, 6, тел: (8202) 24-14-04, 20-53-93, факс: (8202) 24-14-04
**Чита**, ООО «Славел-Сервис», 672039, ул. Шилова, д.100, тел: (3022) 41-51-01, 41-51-05, 41-51-07, факс: (3022) 35-26-26
**Чита**, ООО «Архимед», 672010, ул. Анохина, д.10, тел: (3022) 36-47-01
**Южно-Сахалинск**, ИП Савенко О.Н., 693010, Коммунистический проспект, 21, тел: (4242) 42-99-54, 42-98-32, факс: (4242) 42-99-54
**Якутск**, ООО СЦ «Физтех-Сервис», 677000, ул. Октябрьская, д.1/1, тел/факс: (4112) 33-69-44
**Ярославль**, ЗАО «ТАУ», 150001, ул. Московский пр-т, д.1а, стр.5, тел: (4852) 26-65-37, факс: (4852) 79-66-77
**Ярославль**, ООО «Сервис центр ВИРТ», 150003, ул. Республиканская, д.3, тел: (4852) 58-22-11, 58-12-87, факс: (4852) 58-12-86